

10076989
VW

21500685B

ORIS
ACPS

Einbauanleitung

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions

Electric wiring kit for towbars 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Instructions de montage

Faisceau pour attelage 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

Istruzione di montaggio

Cablaggio elettrico per ganci di traino 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

Instrucciones de montaje

Kits eléctricos para enganches de remolques 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

Montagehandleiding

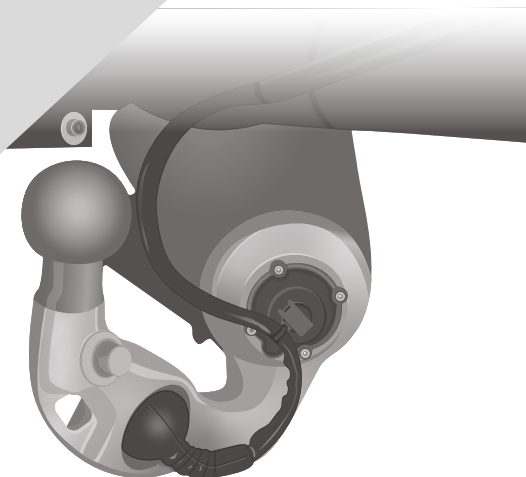
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

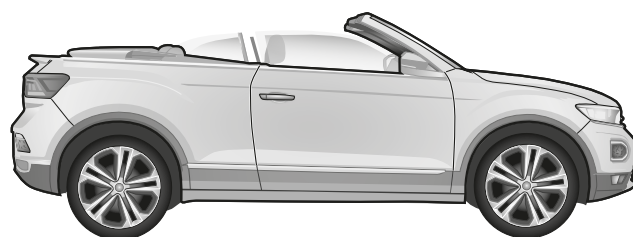
Návod na použitie

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446



T-Roc (A1)

08/17→10/25



T-Roc Cabriolet (A1)

03/20→

WICHTIG!



D Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen! Wir empfehlen die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

IMPORTANT!



GB This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents! We recommend limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment! The trailer module has not a diagnostic capability!

IMPORTANT!



F Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débuter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule! Nous recommandons de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie! Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

IMPORTANTE!



I Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo! Consigliamo di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

¡IMPORTANTE!



ES El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo! ¡Recomendamos limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía. Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos! ¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

BELANGRIJK!



NL De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig! Wij raden u aan in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garanties. Zodra u zonder aanhanger of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergisning. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

WAŻNE!



PL Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu! Polecamy ograniczenie rozwiązywania problemów w przypadku awarii do max. 0,5 godziny, a następnie skontaktować się z naszą infolinią!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przypadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

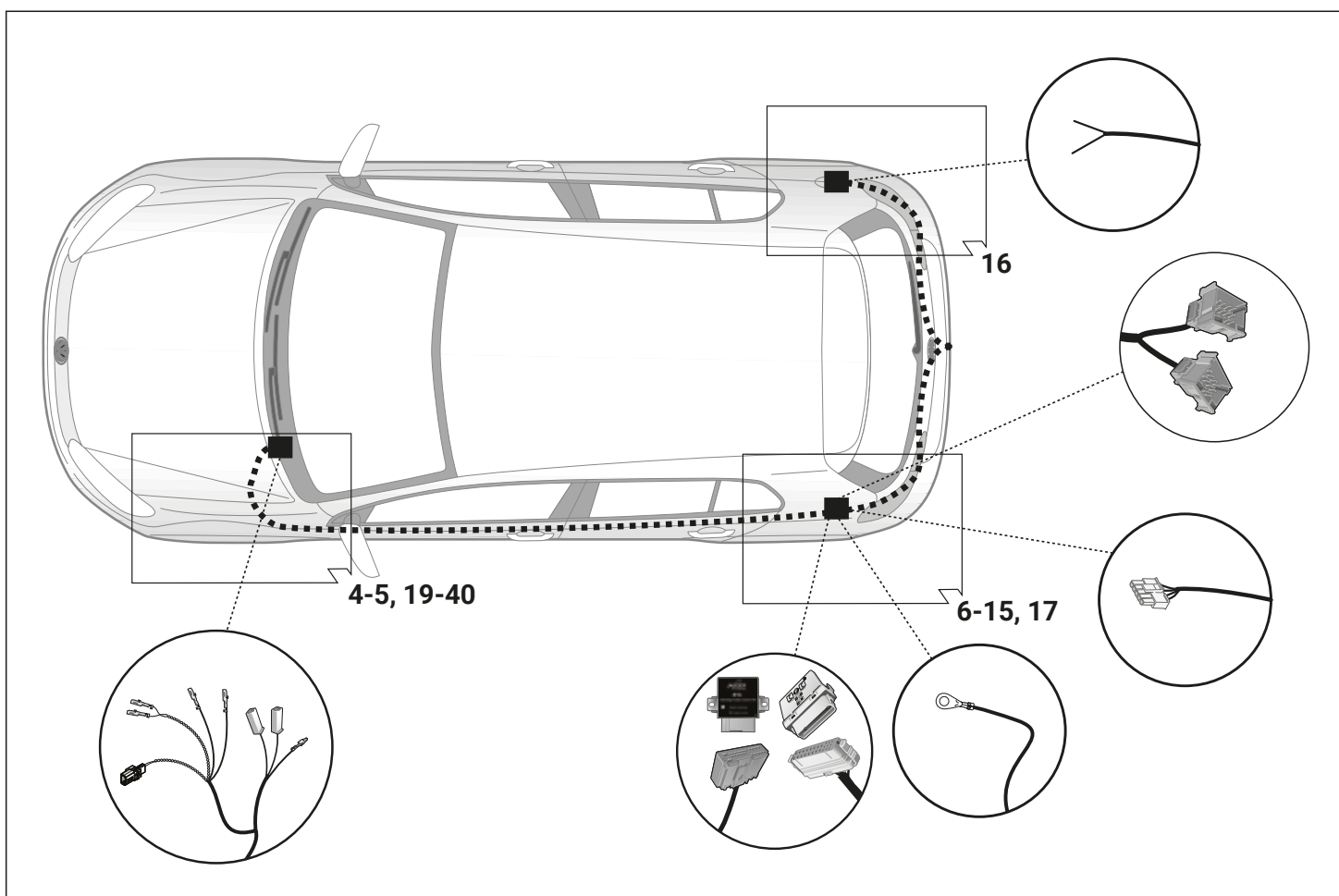
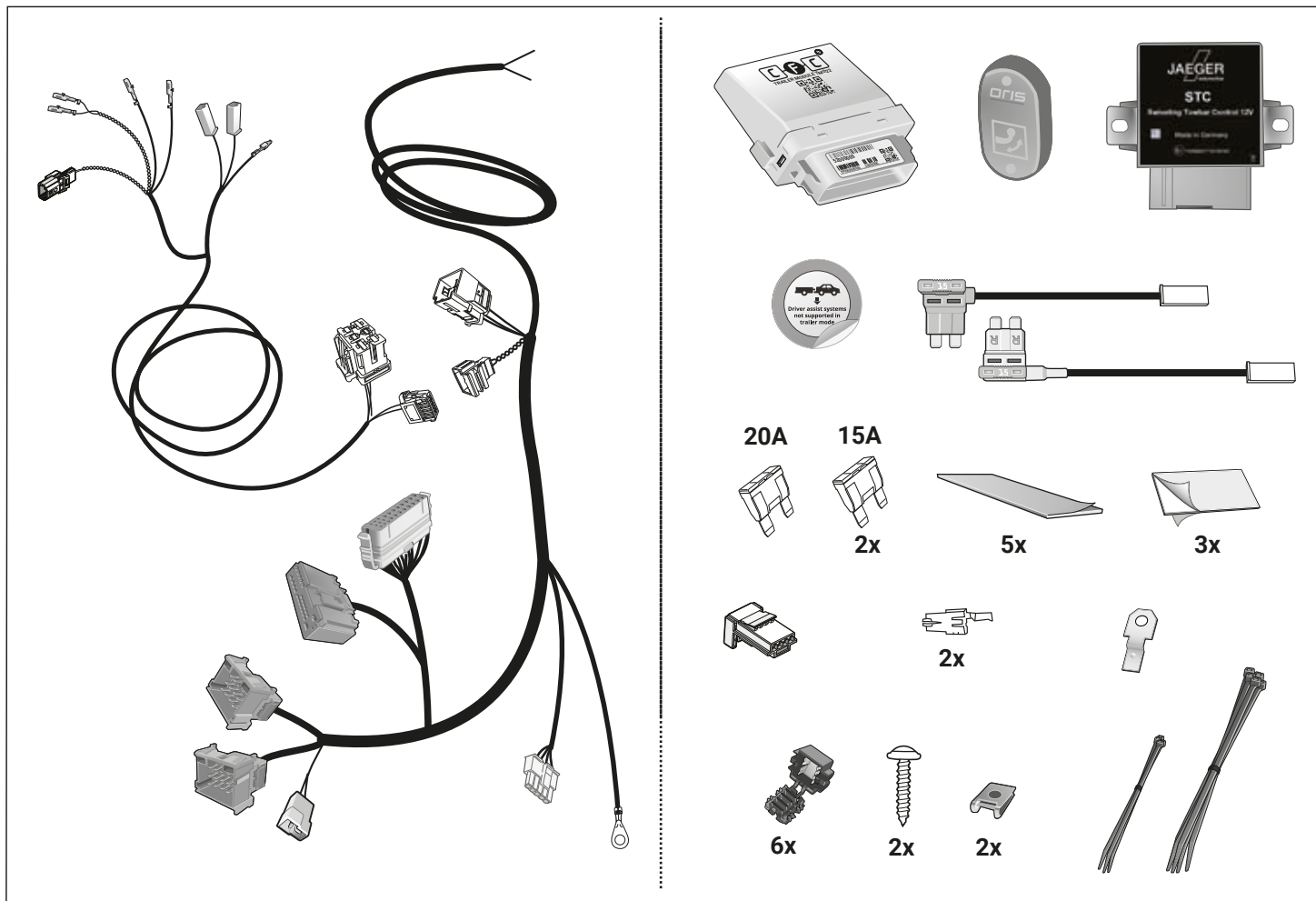
DÔLEŽITÉ!



SK Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla! Odporúčame riešenie problémov obmedziť na max. 0,5 hodiny a potom kontaktovať našu zákaznícku linku!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzná.

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonávajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku! Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!



Achtung!

Fahrzeuge mit dem Ausstattungscodenummer NI1, NI7, NI8 und NI9 können zurzeit nicht codiert werden. Dies ist eine erweiterte Schutzvorrichtung der Volkswagen AG welche ab 08/2023 eingesetzt wird und inzwischen alle Modelle betrifft. Für diesen Fall gibt es bei den CFC Modulen den Read-Only-Modus, **bitte beachten sie hierfür die nächsten drei Seiten** mit den zwei verschiedenen Modulgenerationen.

Attention!

Vehicles with equipment code NI1, NI7, NI8 and NI9 cannot be coded at present. This is an extended protective device from Volkswagen AG which will be used from 08/2023 and now affects all models. For this case, the CFC modules have the read-only mode, please **refer to the next three pages** with the two different module generations.

Attention!

Les véhicules avec le code d'équipement NI1, NI7, NI8 et NI9 ne peuvent actuellement pas être codés. Il s'agit d'un dispositif de protection étendu de Volkswagen AG qui sera utilisé à partir de 08/2023 et qui concerne désormais tous les modèles. Pour ce cas, il existe le mode Read-Only pour les modules CFC, veuillez **consulter les trois pages suivantes** avec les deux différentes générations de modules.

Attenzione!

I veicoli con codice di equipaggiamento NI1, NI7, NI8 e NI9 non possono essere codificati al momento. Si tratta di un dispositivo di protezione esteso di Volkswagen AG che verrà utilizzato a partire dal 08/2023 e che ora riguarda tutti i modelli. In questo caso, i moduli CFC hanno la modalità di sola lettura; **fare riferimento alle tre pagine successive** con le due diverse generazioni di moduli.

Let op!

Voertuigen met uitrustingscode NI1, NI7, NI8 en NI9 kunnen momenteel niet worden gecodeerd. Dit is een uitgebreide beveiliging van Volkswagen AG die vanaf 08/2023 wordt gebruikt en nu op alle modellen van toepassing is. In dit geval hebben de CFC-modules de alleen-lezen modus, **zie de volgende drie pagina's** met de twee verschillende generaties modules.

¡Atención!

Los vehículos con código de equipamiento NI1, NI7, NI8 y NI9 no se pueden codificar actualmente. Se trata de un dispositivo de protección ampliado de Volkswagen AG que se utilizará a partir del 08/2023 y que ahora afecta a todos los modelos. Para este caso, los módulos CFC tienen el modo de sólo lectura, por favor **refiérase a las próximas tres páginas** con las dos diferentes generaciones de módulos.

Uwaga!

Pojazdy z kodem wyposażenia NI1, NI7, NI8 i NI9 nie mogą być obecnie kodowane. Jest to rozszerzone urządzenie ochronne firmy Volkswagen AG, które będzie używane od 08/2023 i dotyczy teraz wszystkich modeli. W tym przypadku moduły CFC mają tryb tylko do odczytu, **zapoznaj się z następnymi trzema stronami** z dwiema różnymi generacjami modułów.

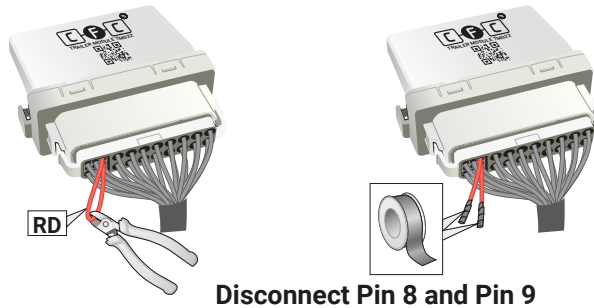
Pozor!

Vozidlá s kódom výbavy NI1, NI7, NI8 a NI9 v súčasnosti nie je možné kódovať. Ide o rozšírené ochranné zariadenie od spoločnosti Volkswagen AG, ktoré sa bude používať od 08/2023 a teraz sa týka všetkých modelov. Pre tento prípad majú moduly CFC režim len na čítanie, **pozrite si nasledujúce tri strany** s dvoma rôznymi generáciami modulov.



With coding

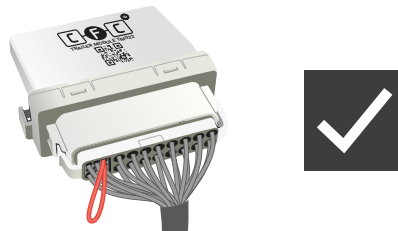
If you want to code the Vehicle, cut the red wire:



Disconnect Pin 8 and Pin 9

Without coding

If you do not want to code the Vehicle, do not cut the red wire



Do not cut through
on vehicles with
UNECE PR code:
NI1, NI7, NI8 and NI9

Vehicles cannot be
coded at the current
status!

D	Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB	Diagnosis function of control LEDs	F	Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL	Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolki LED
I	Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E	Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL	Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK	Diagnostická funkcia kontroliek LED

Ignition OFF

No CAN-Data

Standby / Sleepmode

Ignition ON

Ignition ON

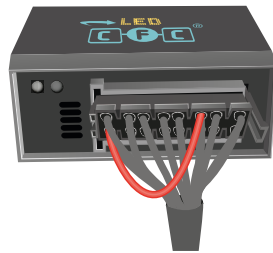
CAN-Data Wire PIN 2 + 3

CFC7 Old Generation



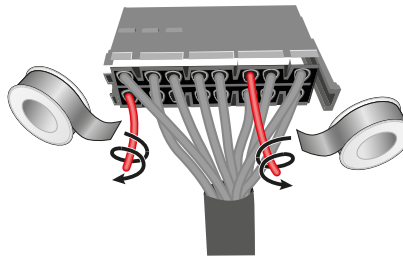
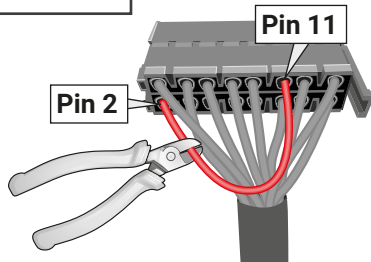
With coding

If you want to code the Vehicle, do not cut the red wire:



Without coding

If you do not want to code the Vehicle, cut the red wire



⚠
Cut through on
vehicles with UNECE
PR code:
NI1, NI7, NI8 and NI9
Vehicles cannot be
coded at the current
status!

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolki LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK Diagnostická funkcia kontroliek LED

Ignition OFF

No CAN-Data = Standby / Sleepmode

Ignition ON

GN

Ignition ON

GN

Ignition ON

RD

3. RD 1x max 60 sec.

CAN-Data Wire **PIN 13+14**

Ignition OFF

or

B+/31: **PIN 1**

RD

Ignition ON

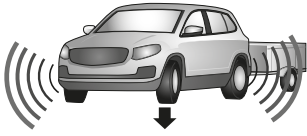
RD

B+/30: **PIN 2 or 4**

RD

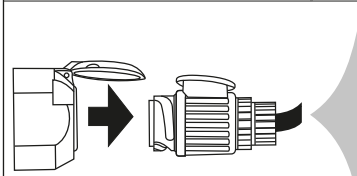
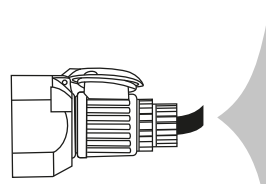
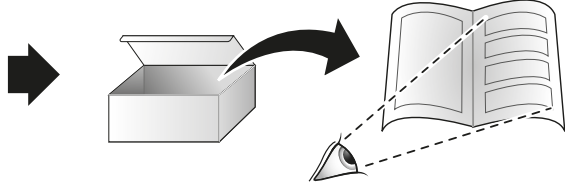
CFC9 and CFC7

With coding



Driver assist systems
supported in
trailer mode

Codierung Steuergerät
Code control unit
Codage dispositif de commande
Codifica dispositivo di controllo
Controlor de codificacion
Bedieningsapparaat coderen
Kódovanie riadiaceho modulu
Aktywacja modulu sterujacego

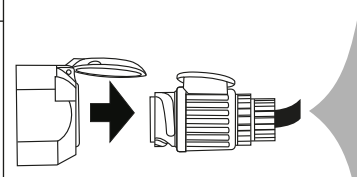
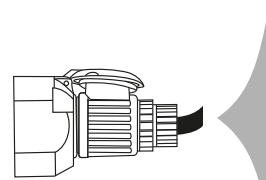
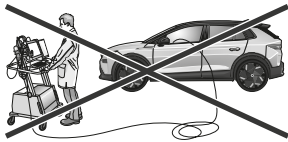


CFC9 and CFC7

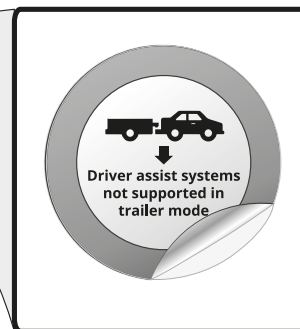
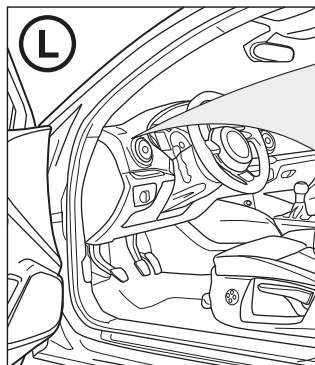
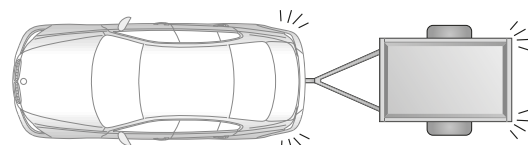
Without coding

Read-Only-Mode

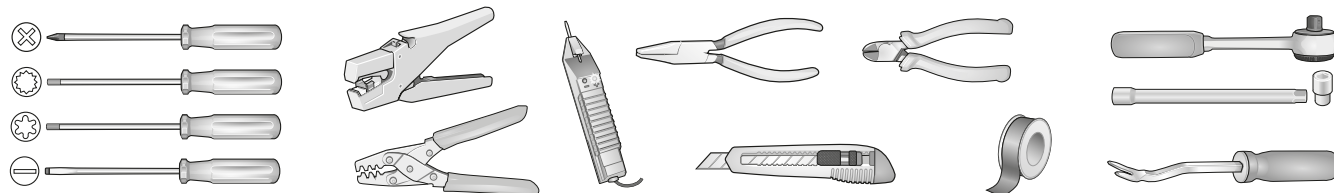
keine Codierung
no coding
pas de codage
nessuna codifica
sin codificación
geen codering



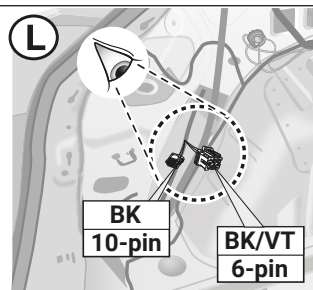
Driver assist systems
NOT supported in
trailer mode



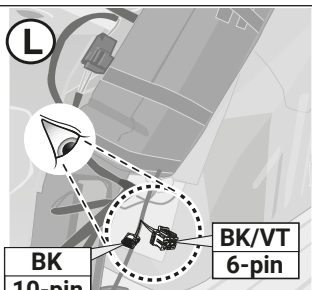
Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzedzia - Nástroje



T-Roc



T-Roc Cabriolet



**With
trailer preparation**



**Without
trailer preparation**



ACHTUNG!

D Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden!
Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!
You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque!
Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENZIONE!

I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare!
Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!
¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

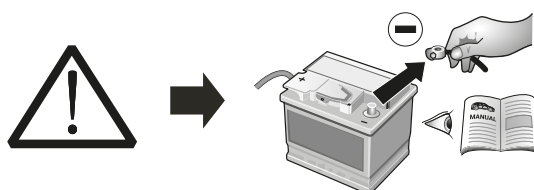
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht!
Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakholownicy).
Proszę koniecznie zniebac o zalecenie producenta samochodu !!

POZOR!

SK Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podľa možnosti zvýseny !!
Prosime bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrerseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Ankleben der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work**!

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération**!

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENZIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori**!

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo**!

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooraf bij werkzaamheden aan de aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytaczynnym bledom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montażu** wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

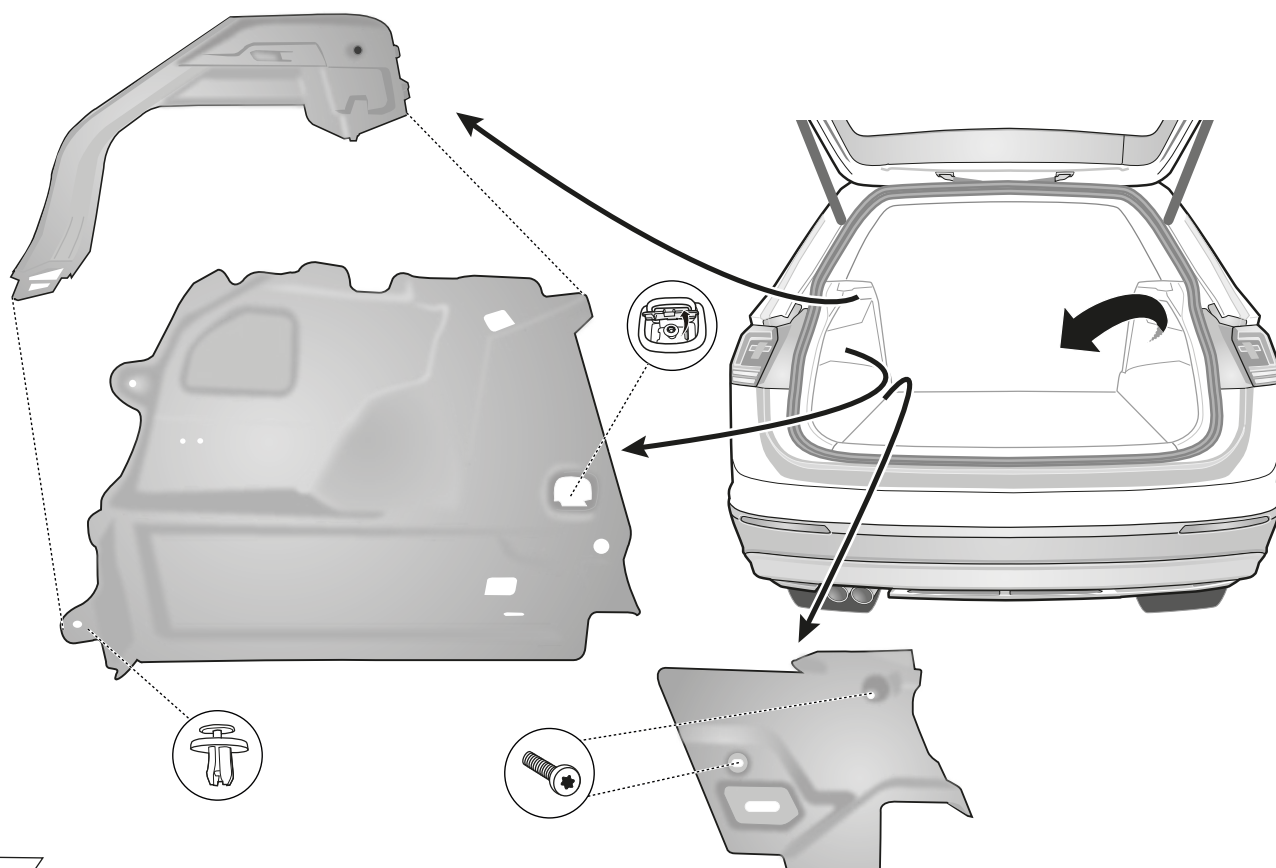
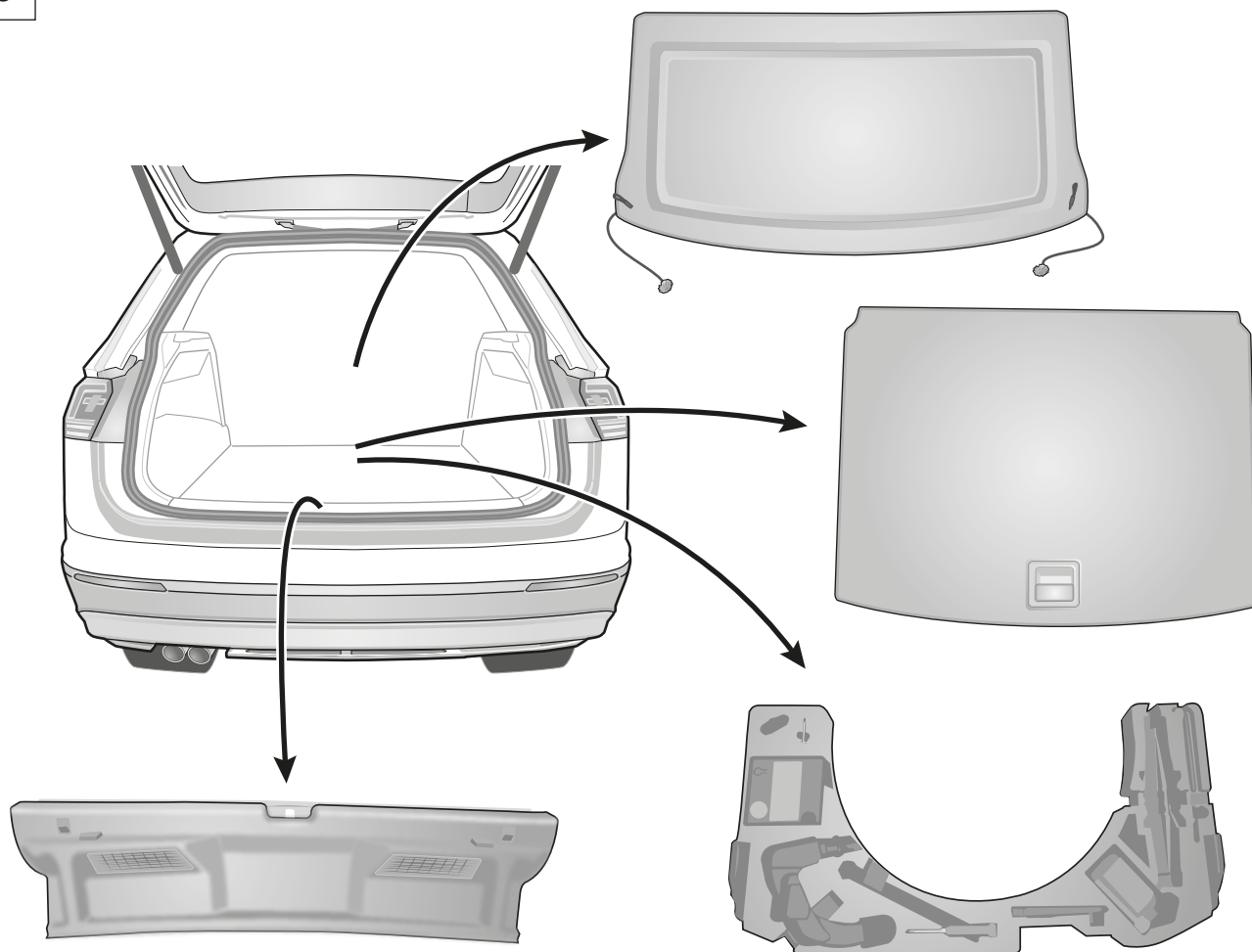
Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora!

POZOR!

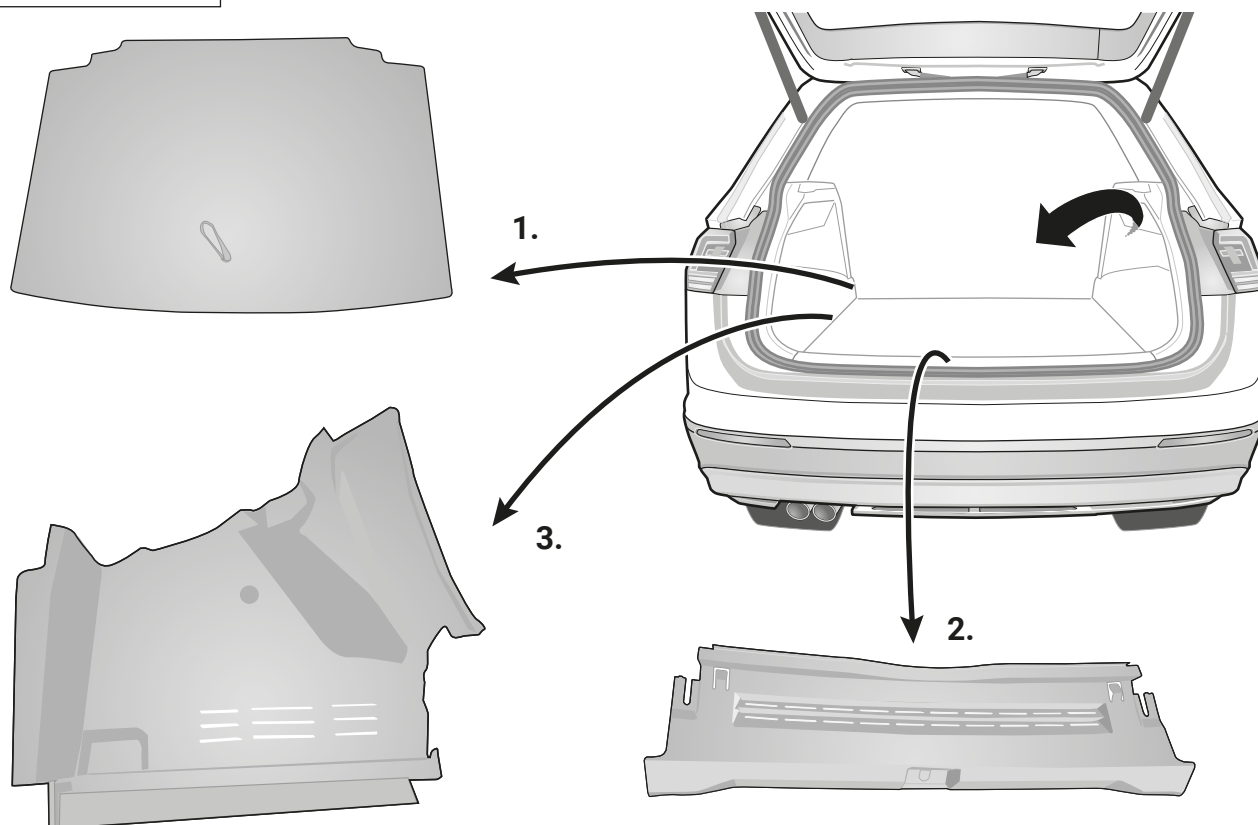
SK Aby sa zabránili zbytočným chybam v palubnej sieti, **musi** byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól este **pred začatím montáže**!

Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

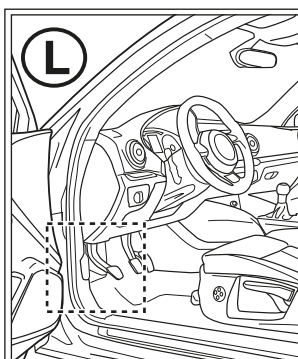
Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!



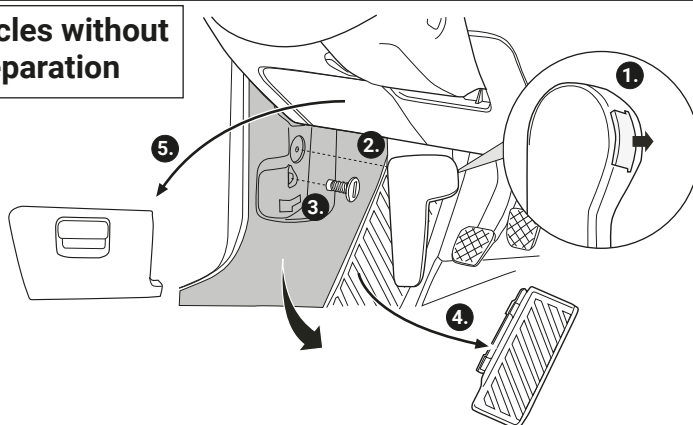
T-Roc Cabriolet



3



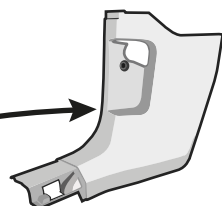
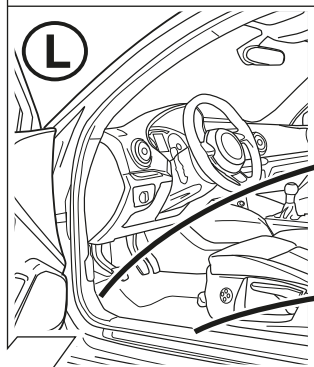
Only for vehicles without trailer preparation



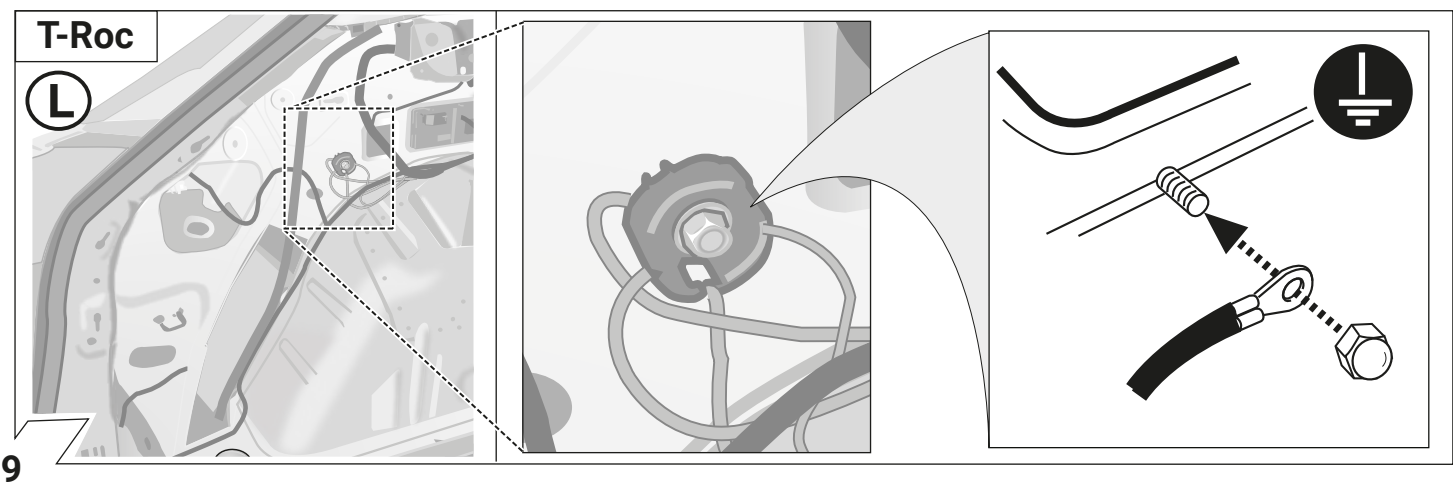
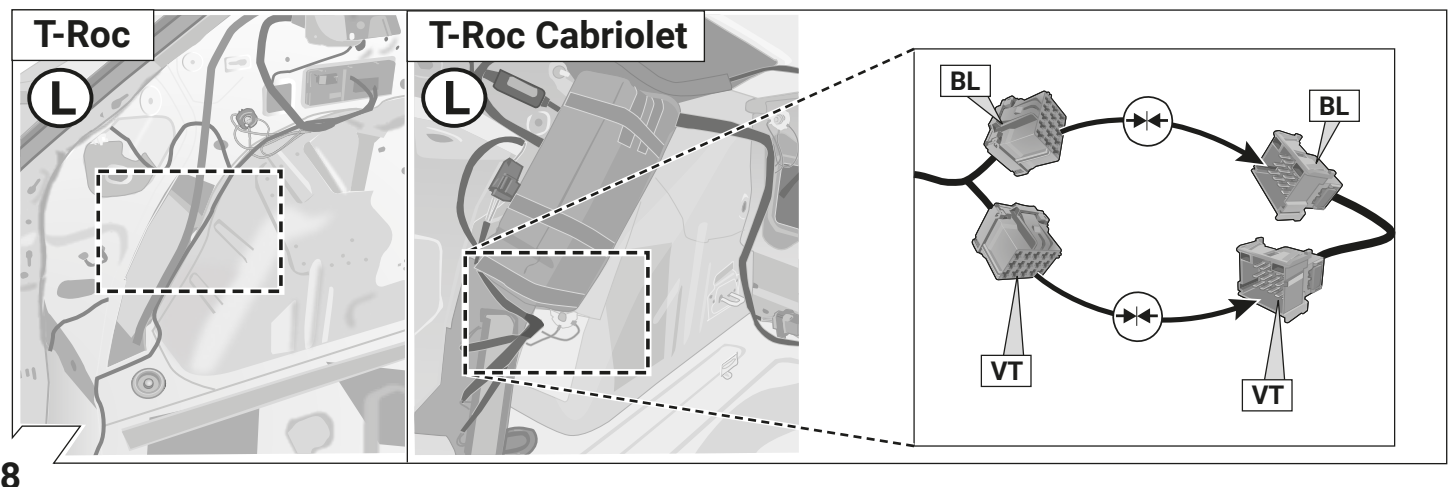
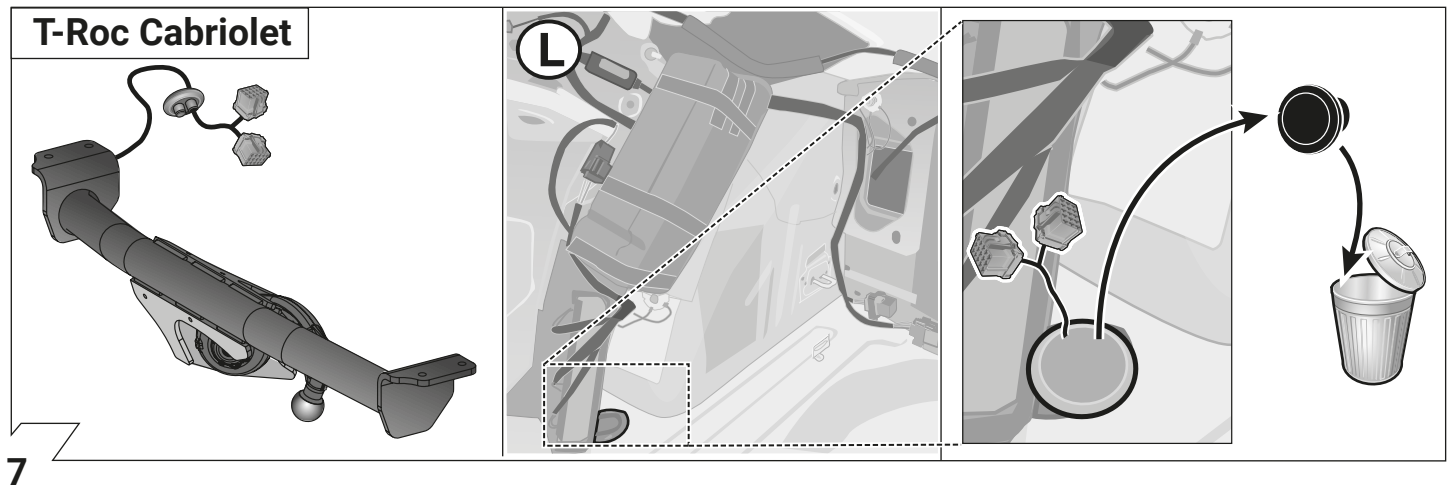
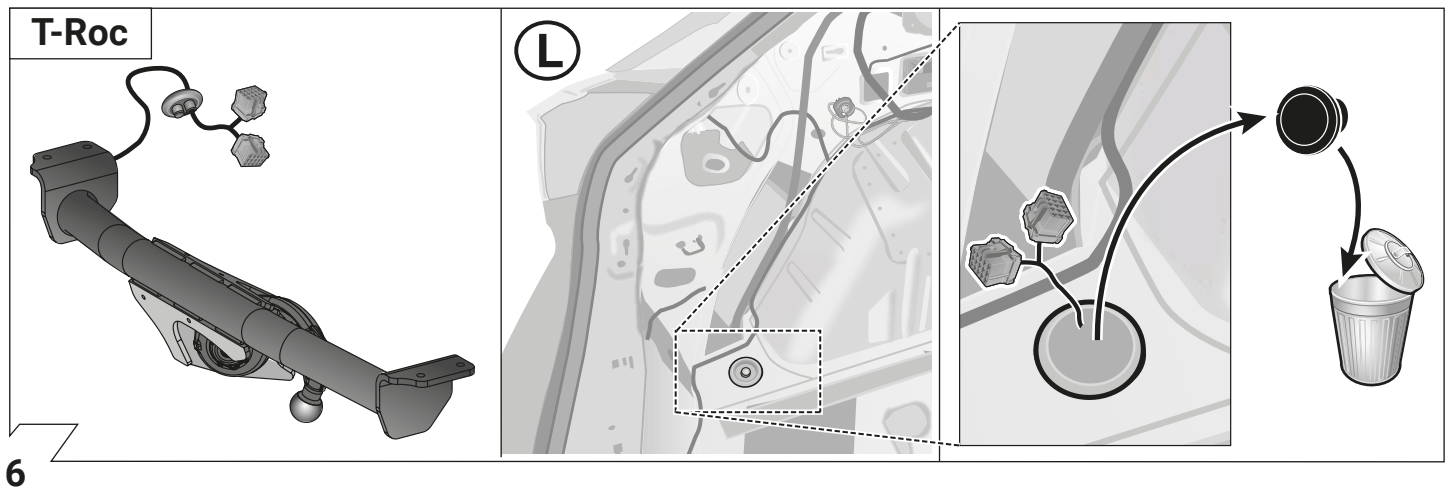
4

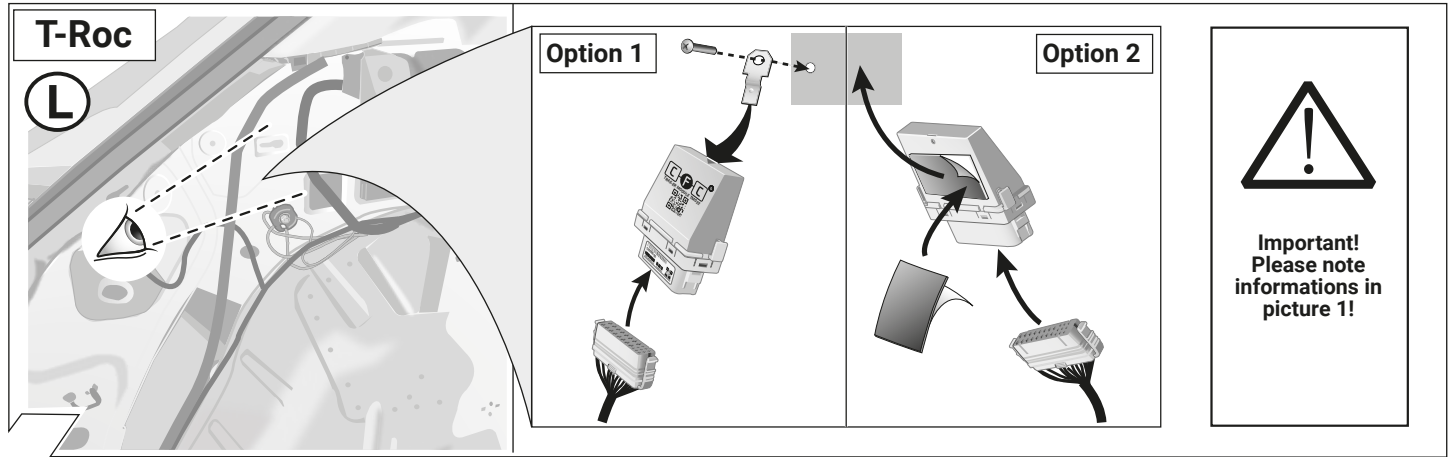


Only for vehicles without trailer preparation

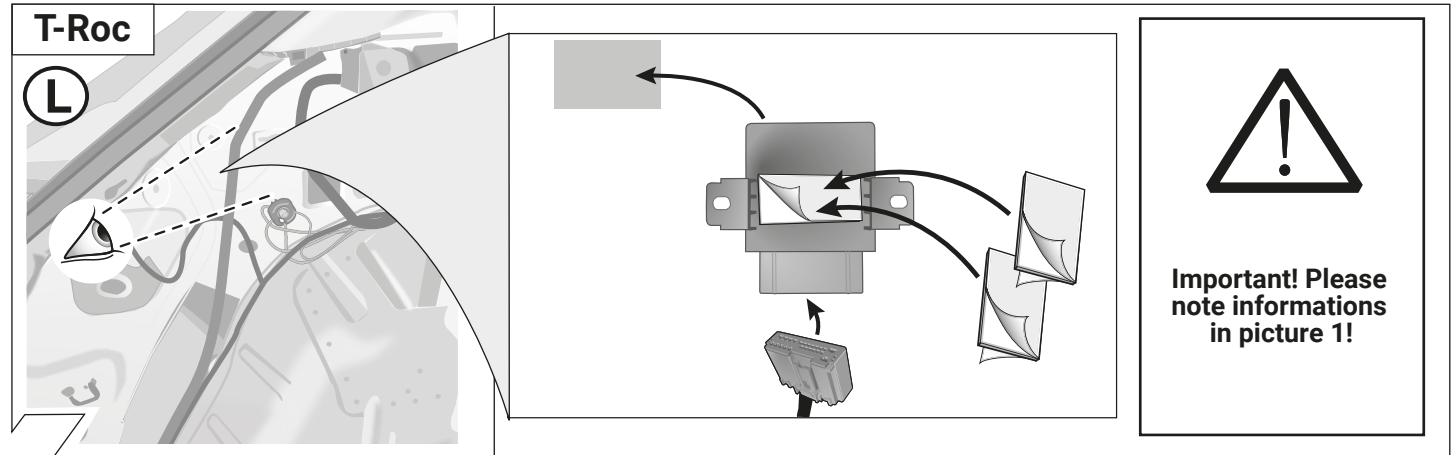


5

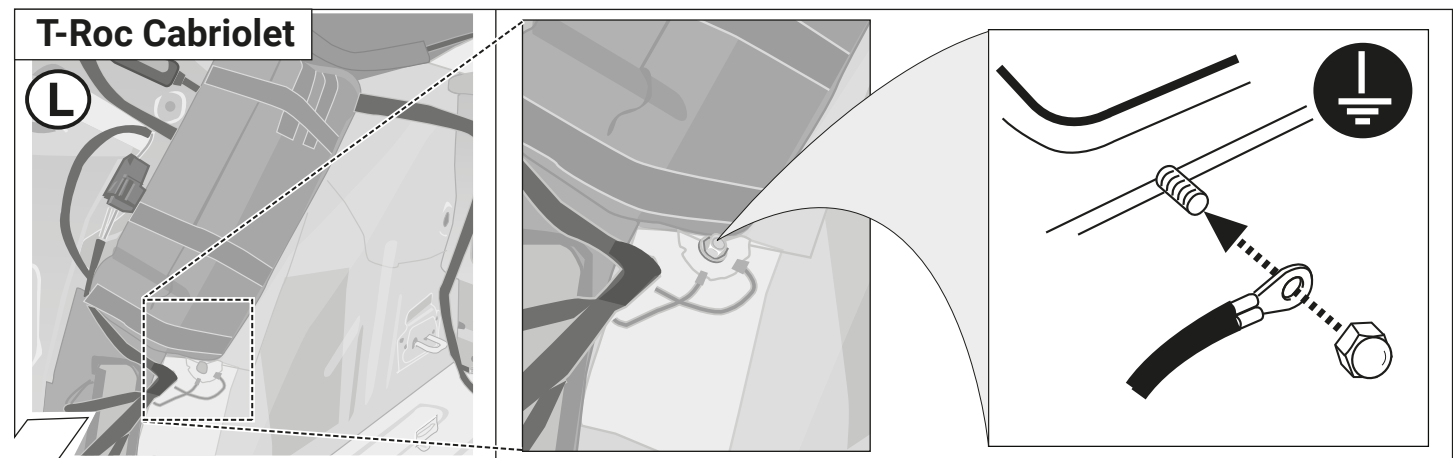




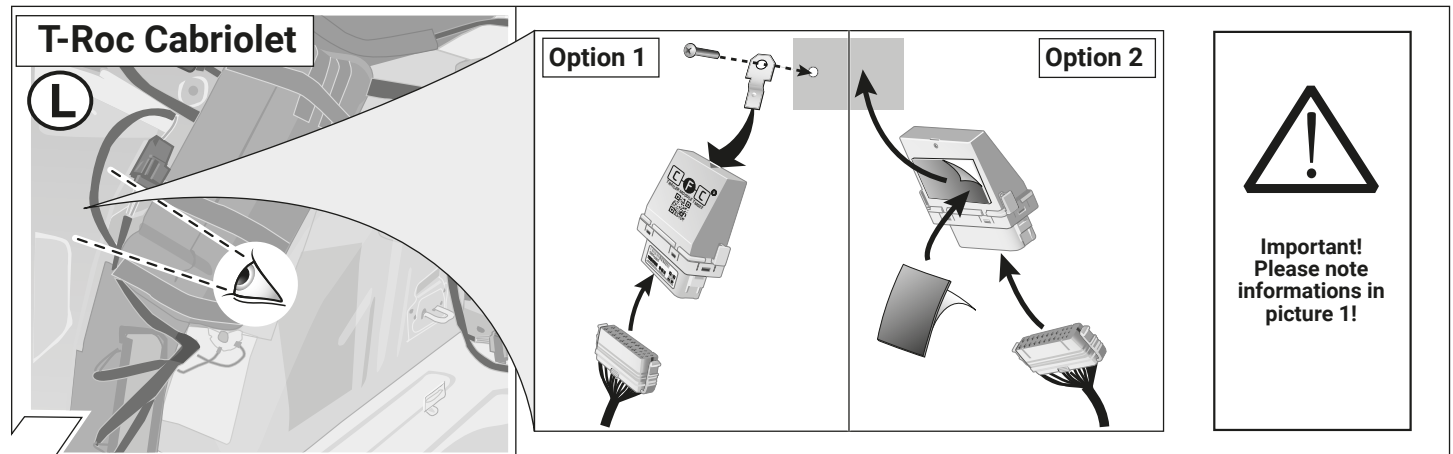
10



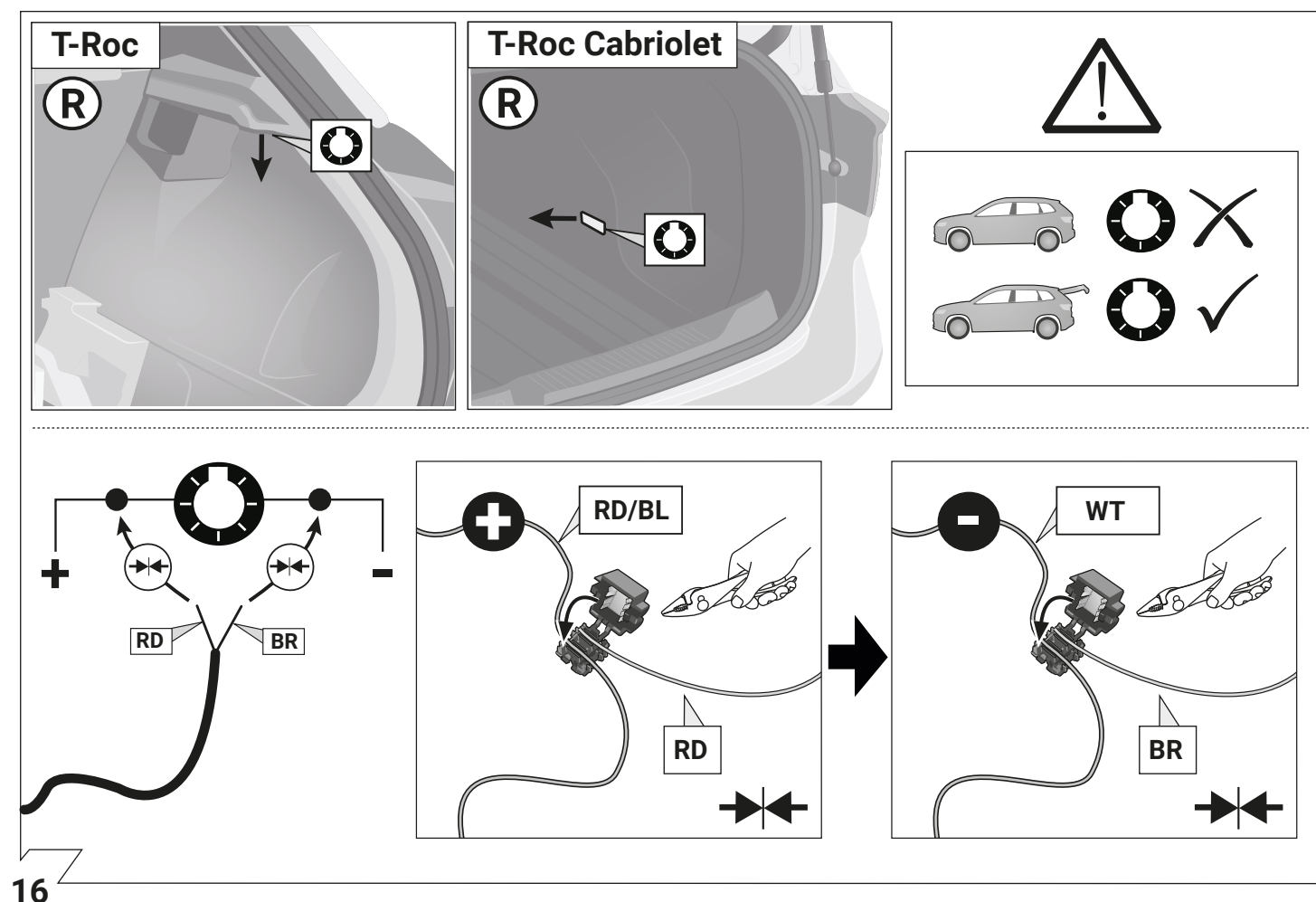
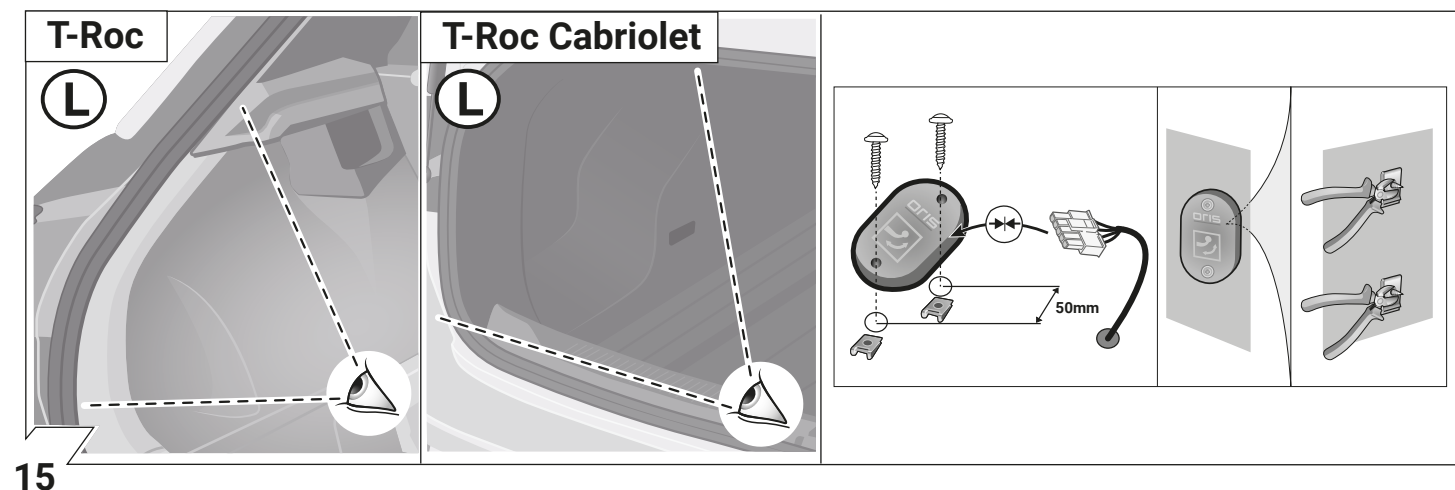
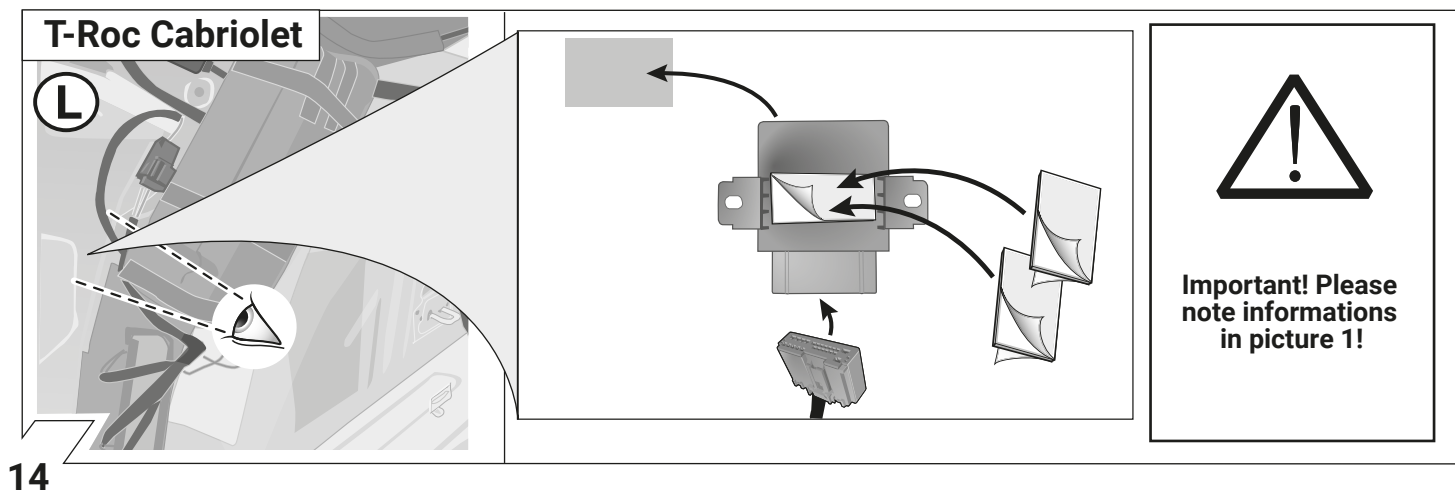
11

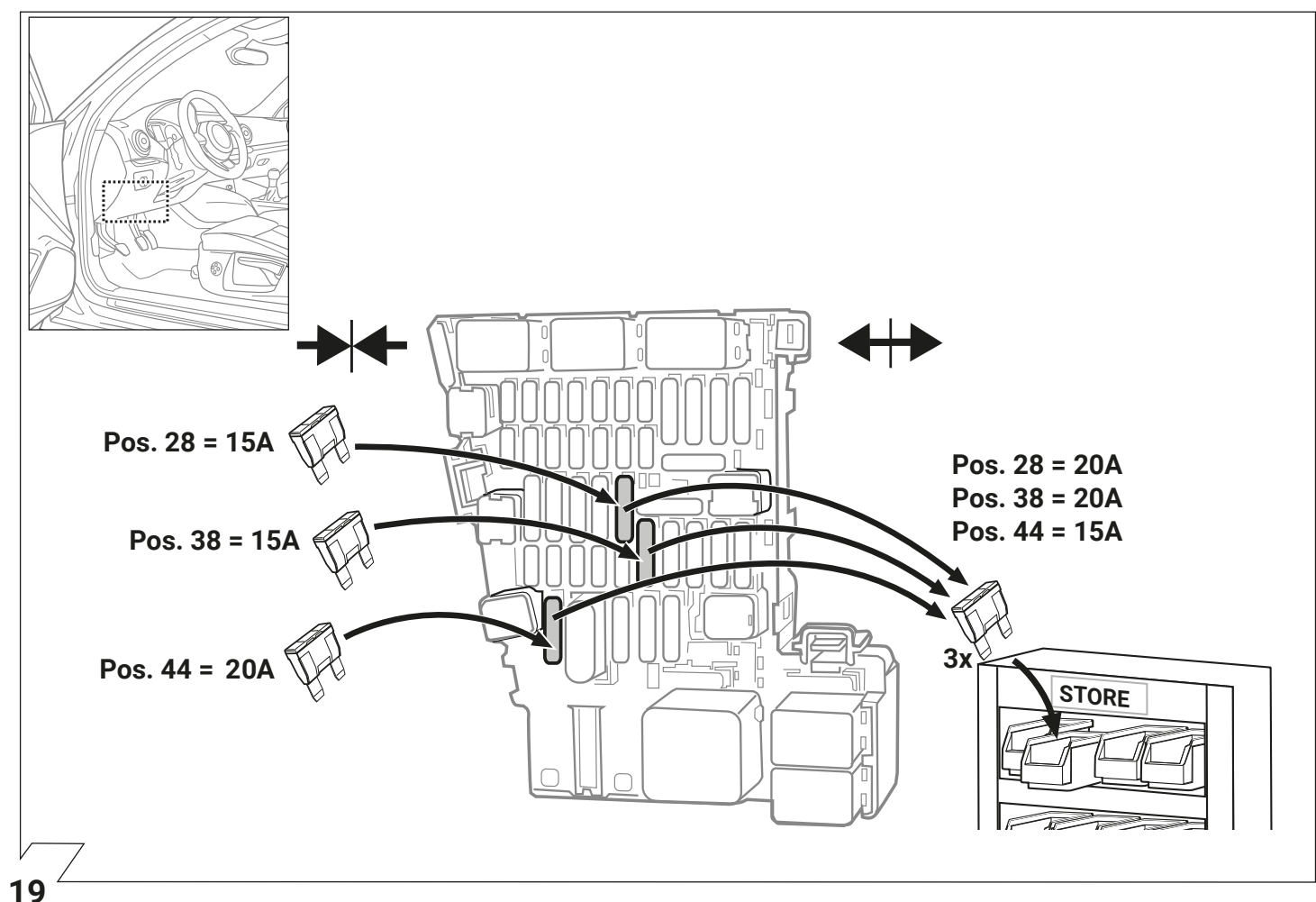
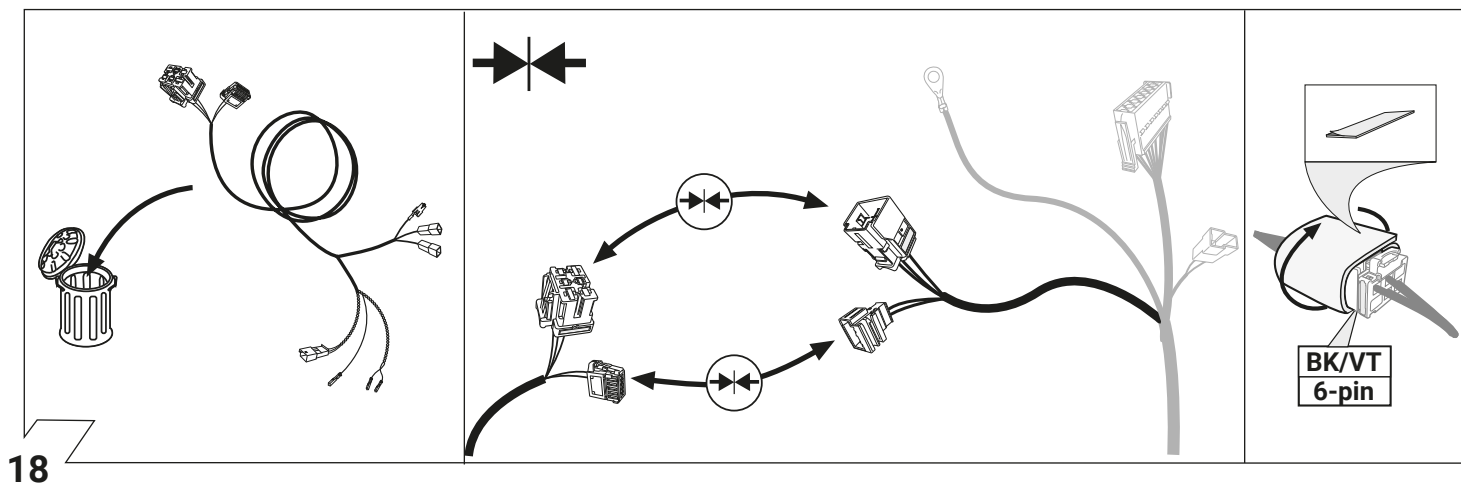
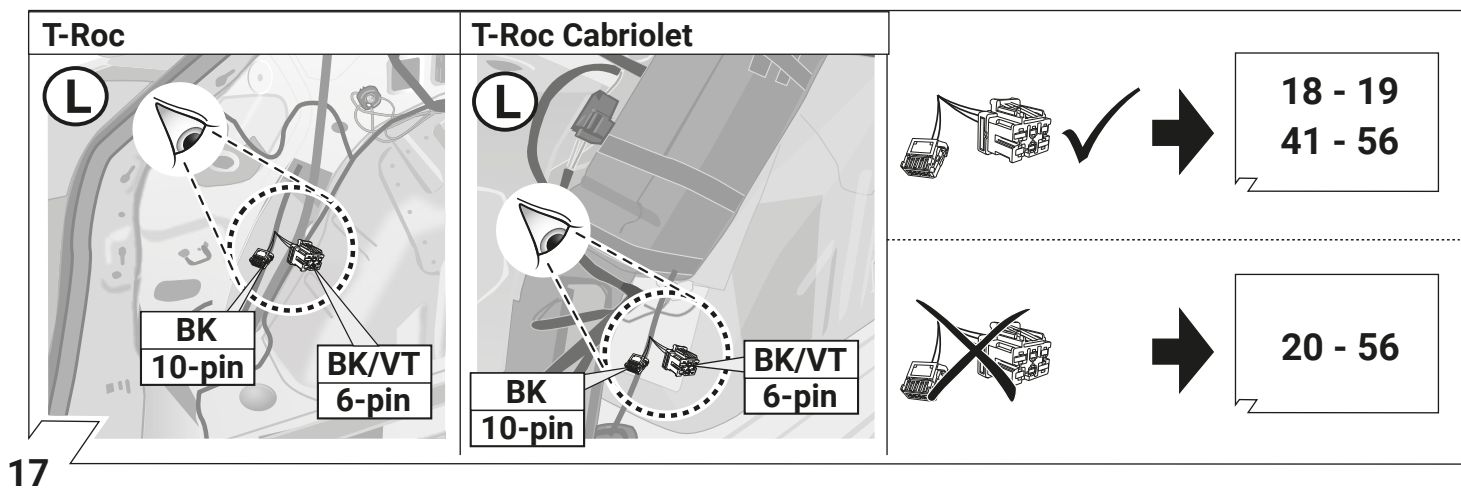


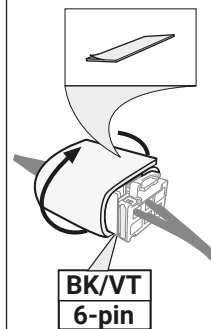
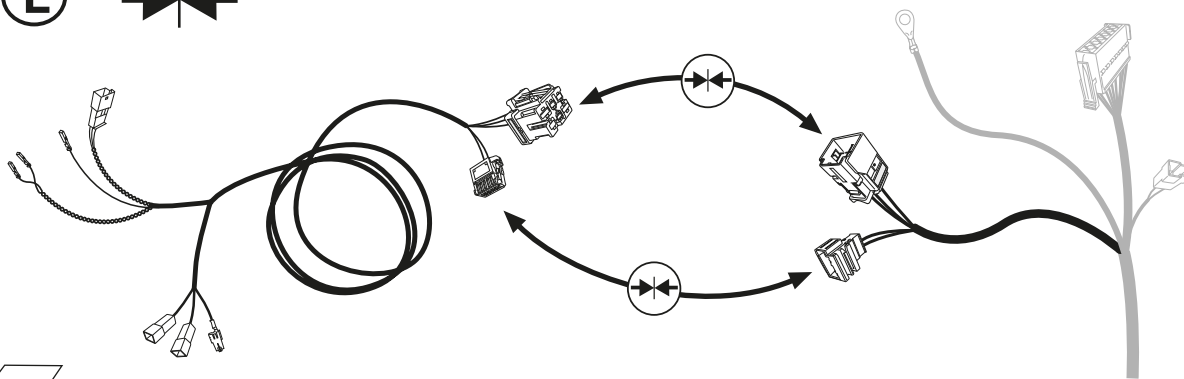
12



13







OR/BR

OR/GN

or GN

OR/BR

OR/GN

OR/BR

OR/GN

OR/BR (chamber 17)

OR/GN or GN (chamber 16)

Network control unit connector A

OR/BR

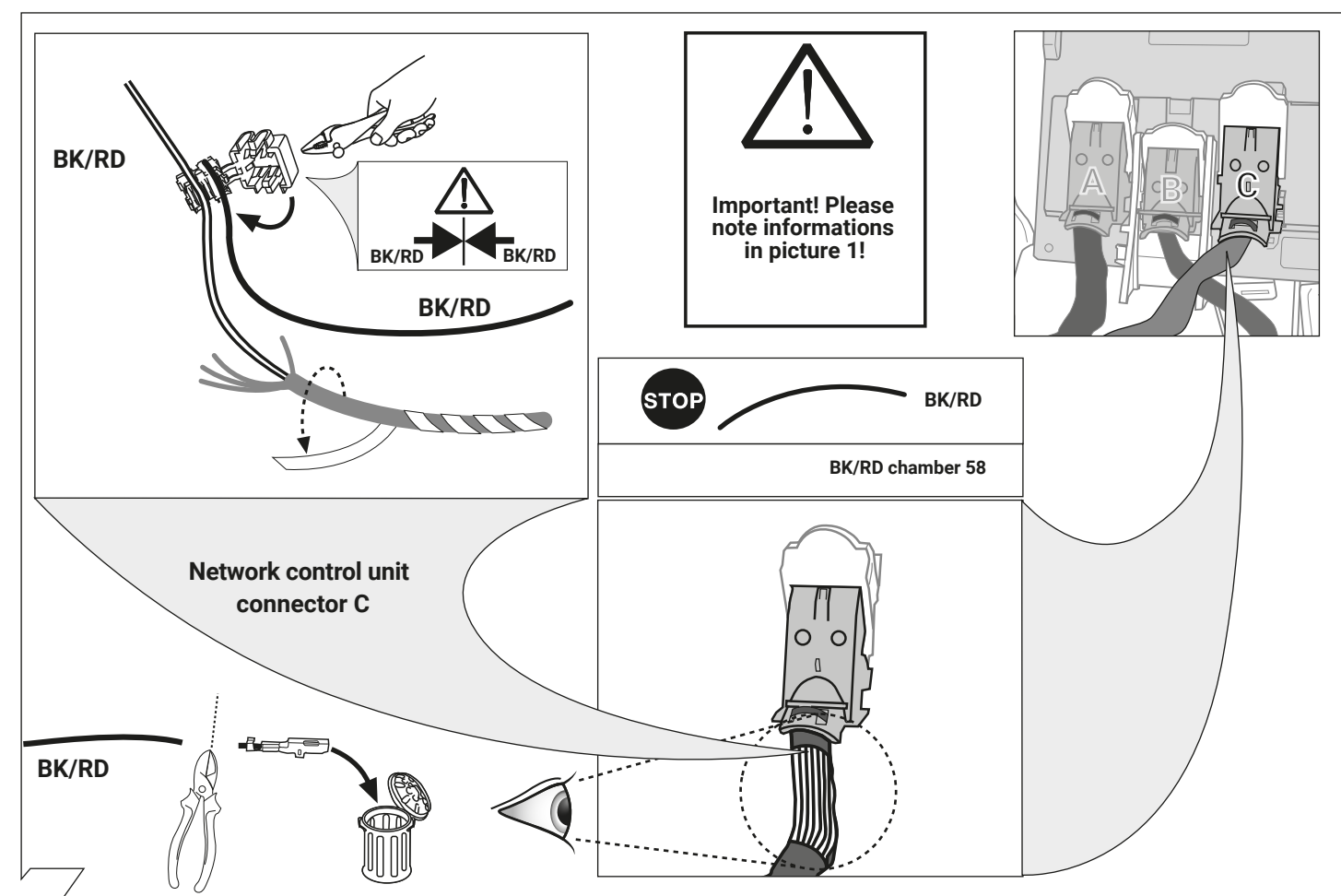
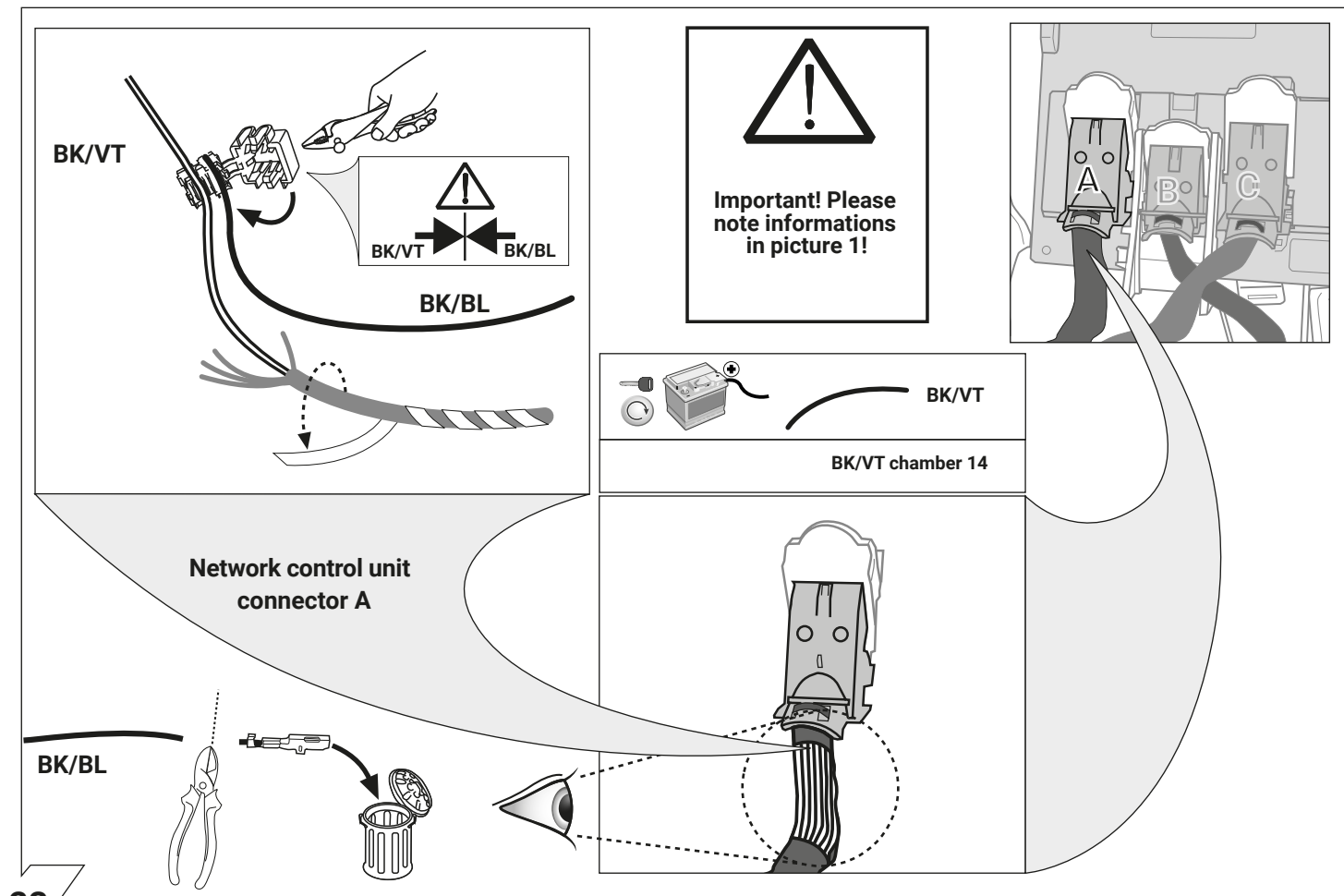
OR/GN

Important! Please note informations in picture 1!

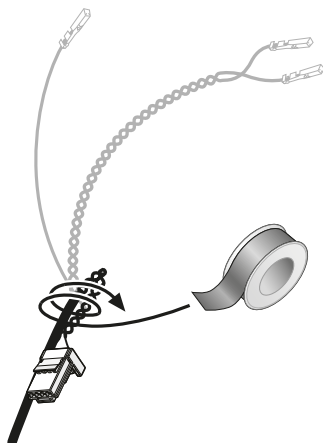
CAN-Data Wire

21500685.07 Version 1.6
ACPS Automotive Services GmbH
Regioparkring 1. 41199 Mönchengladbach
Phone: +49 2166 943 980 0

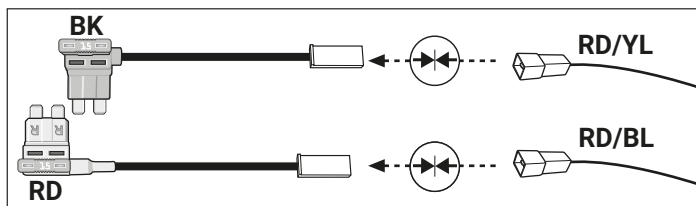
ACPS AUTOMOTIVE



25

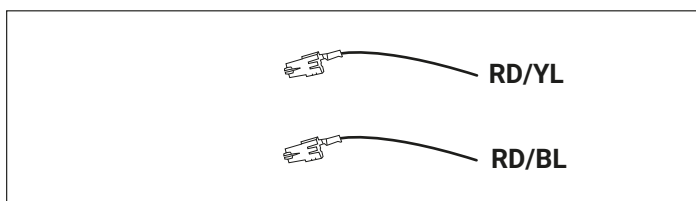


B+/30 Option A



27 - 31
41 - 56

B+/30 Option B

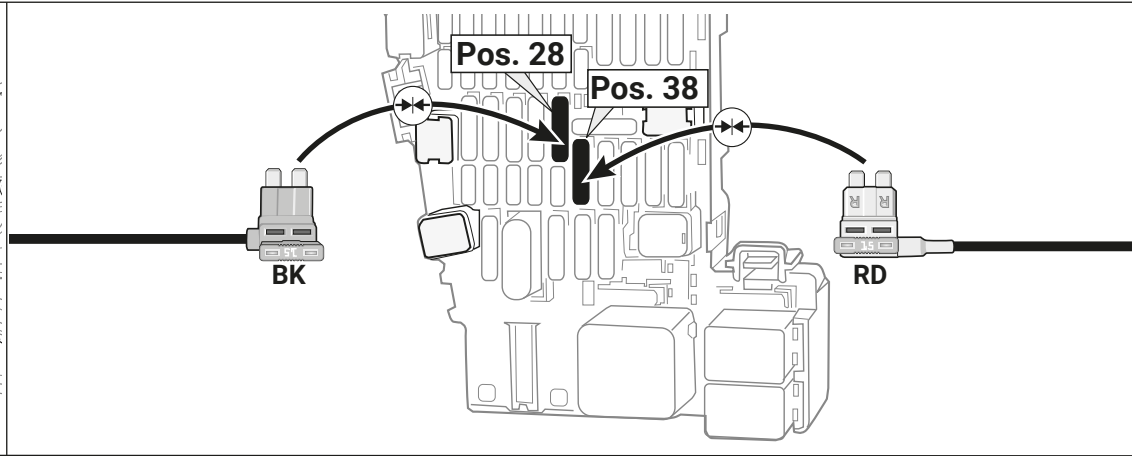
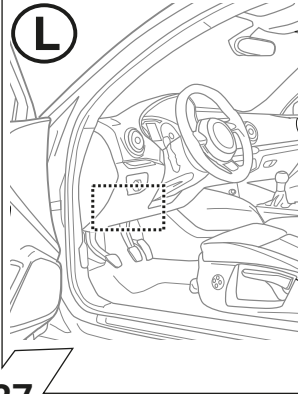


32 - 56

26

OPTION A

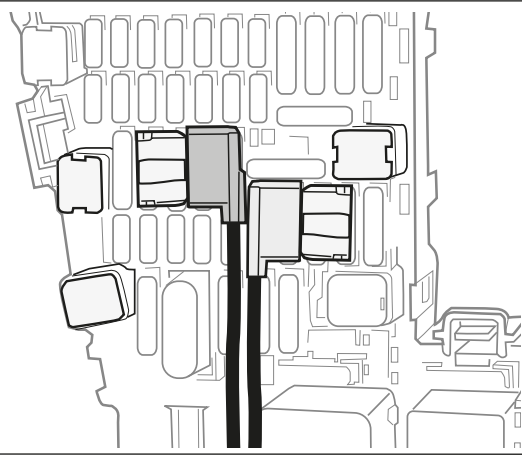
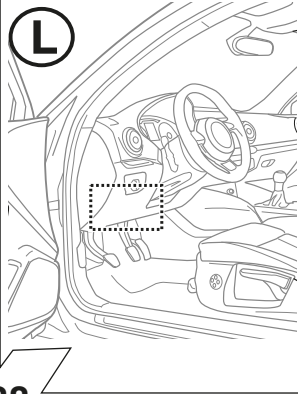
(L)



27

OPTION A

(L)

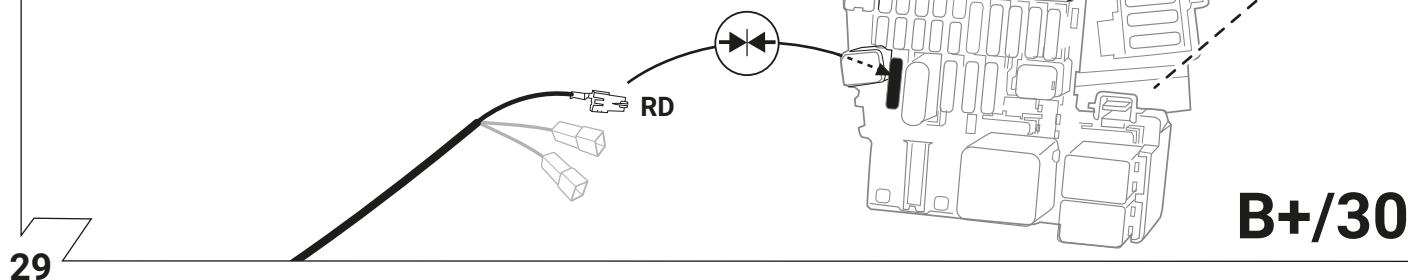


Important!
Please do not mount the fuse tap
and its wiring output in the other
direction!

28

OPTION A

If required:
Use pos. 44 or an unoccupied
plug-in position for the red wire!
(current power supply Pin 9 trailer socket)

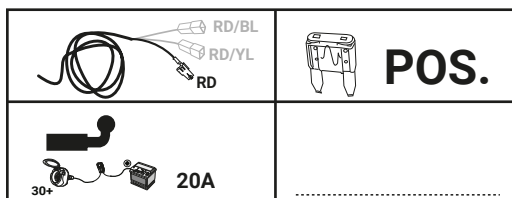


29

OPTION A



POS.

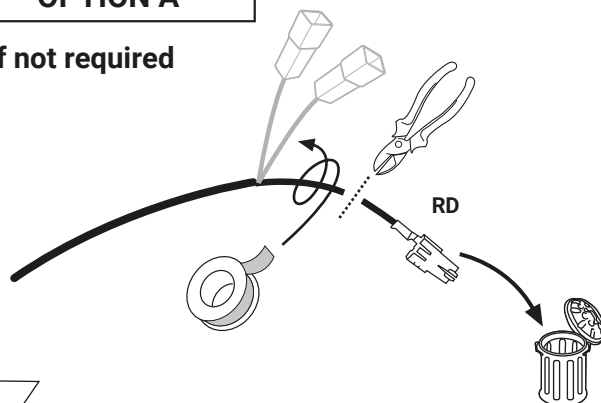


POS.

30

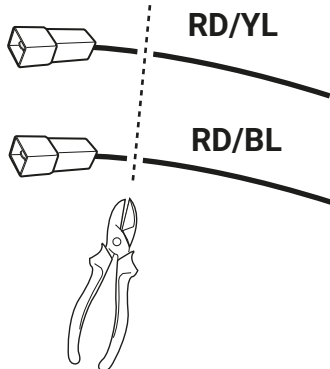
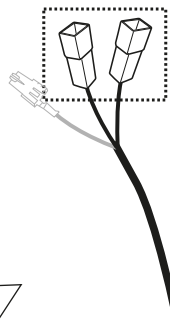
OPTION A

If not required

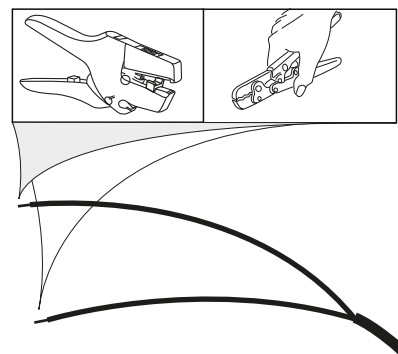


31

OPTION B

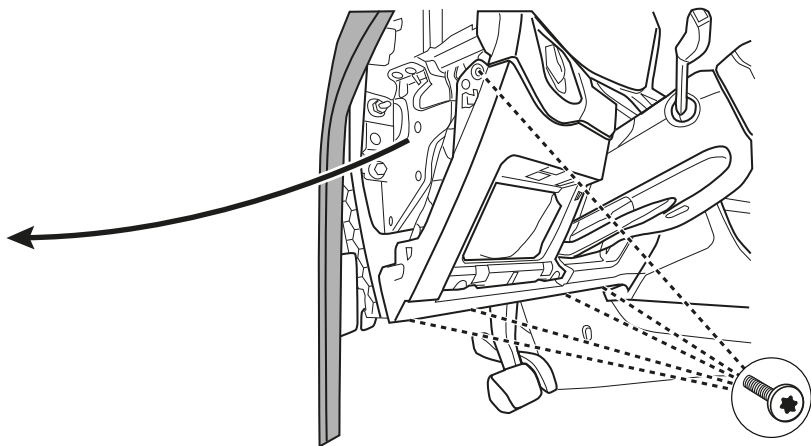
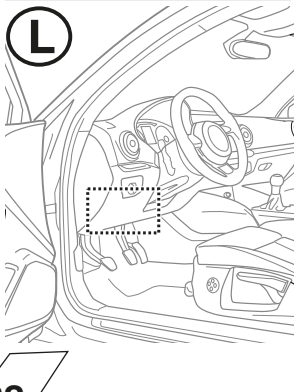


32



OPTION B

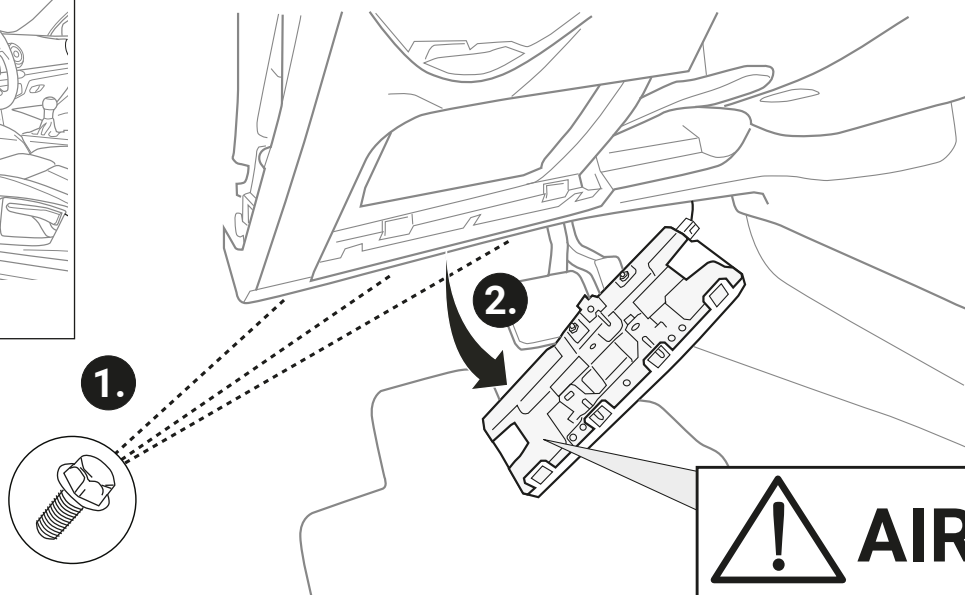
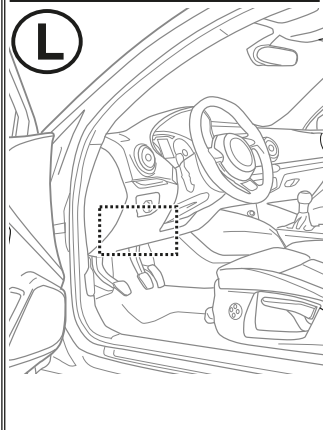
(L)



33

OPTION B

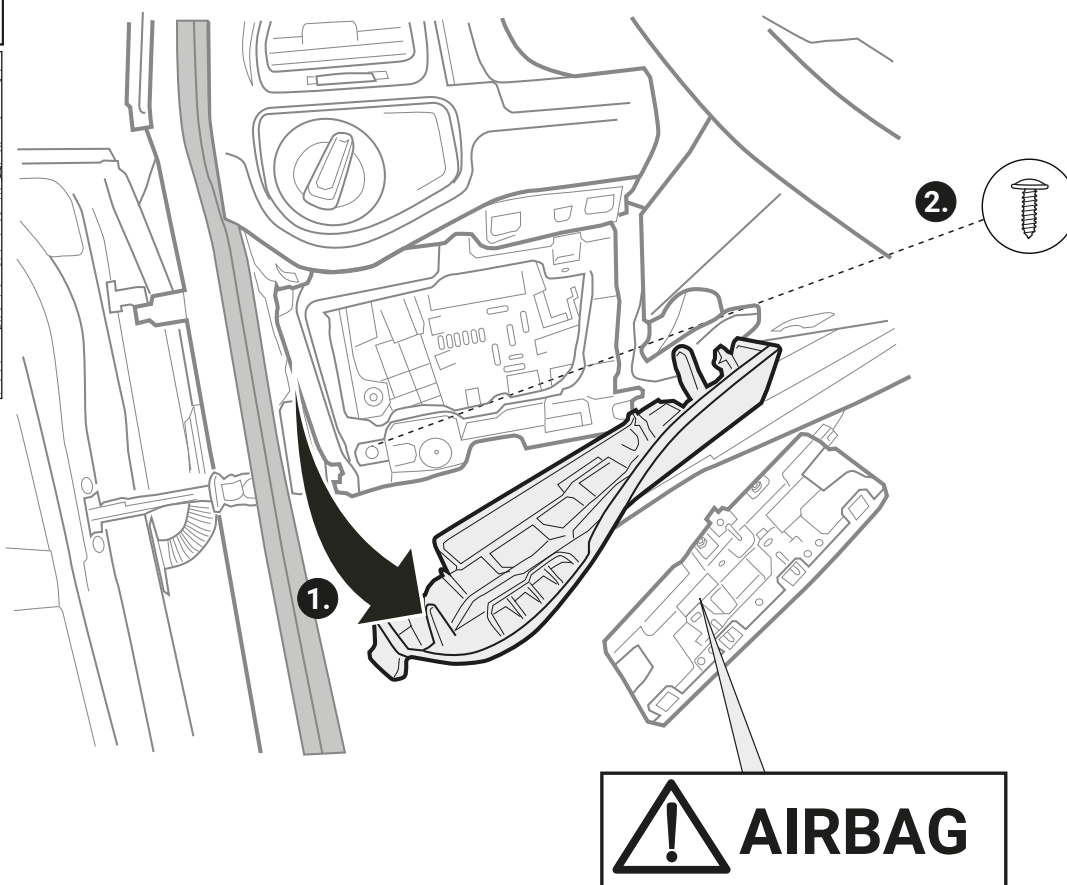
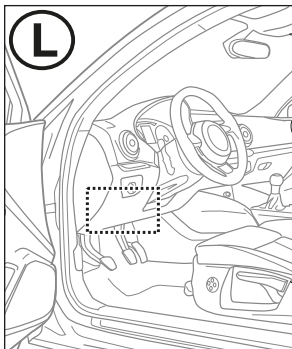
L



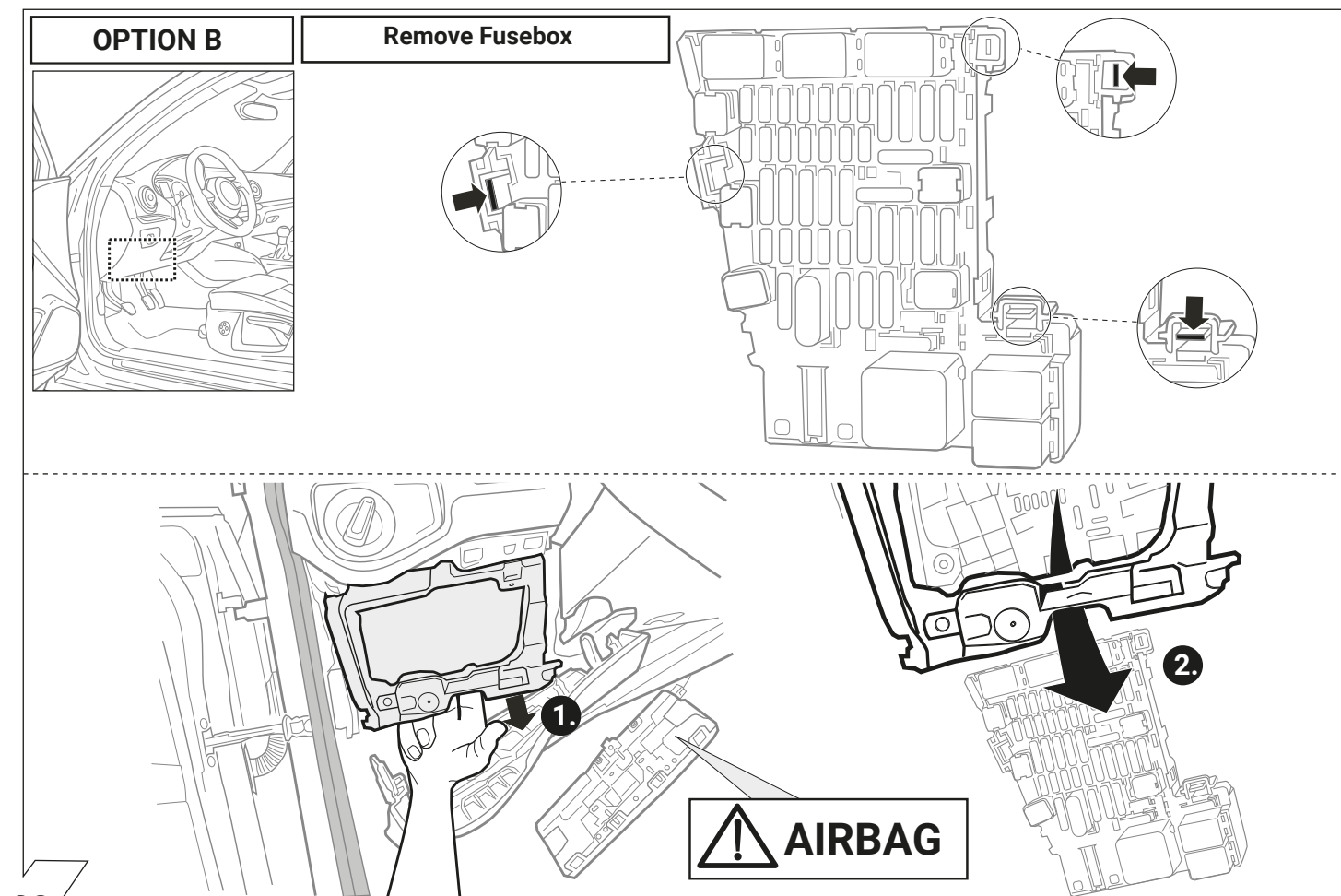
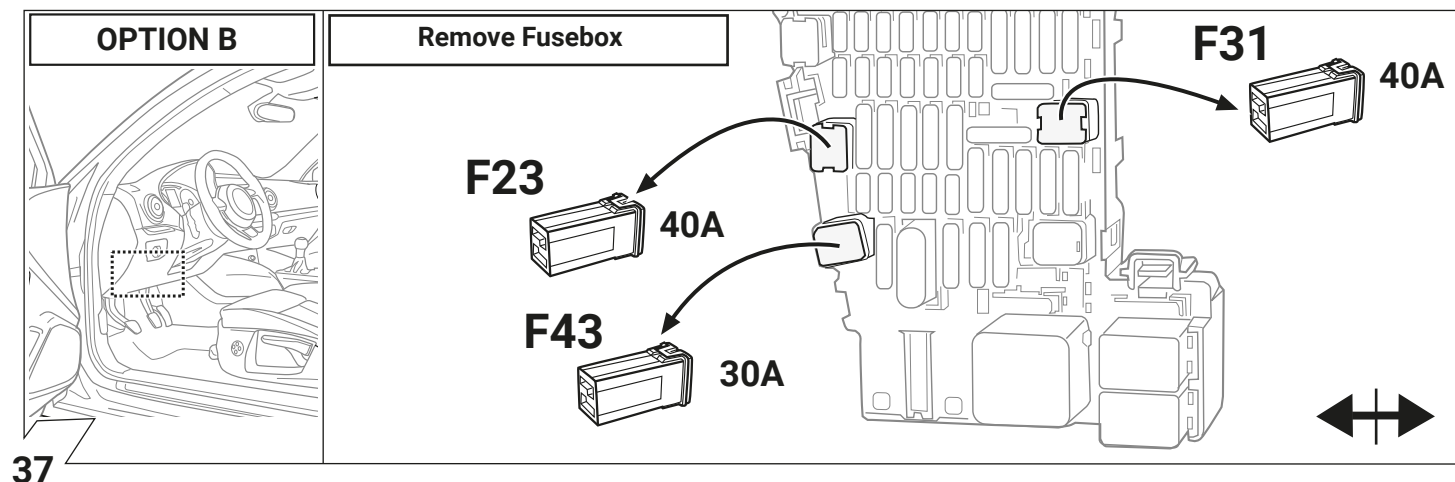
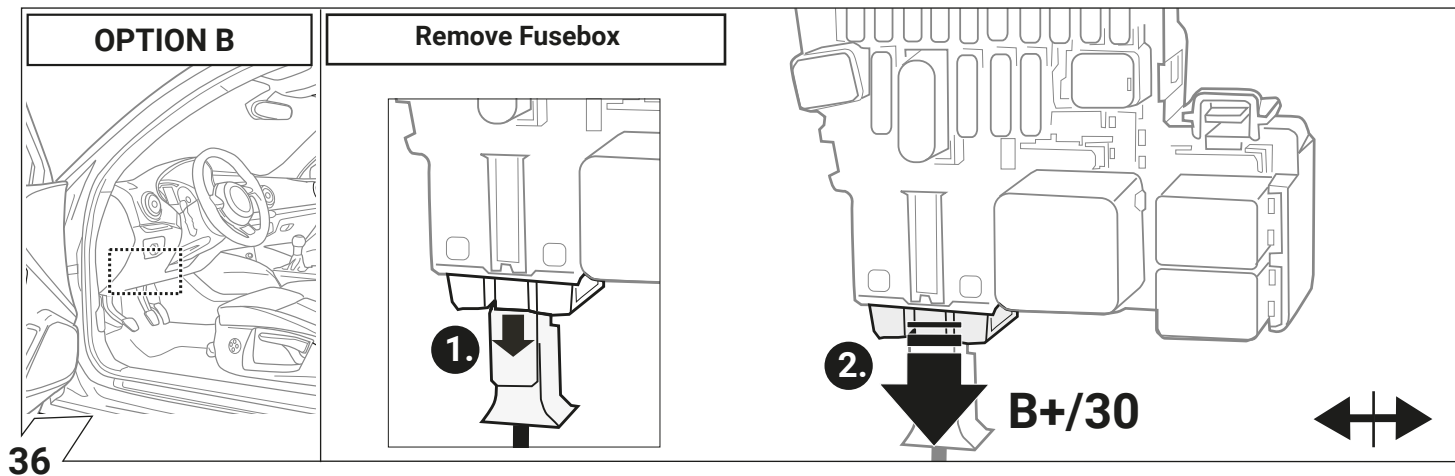
34

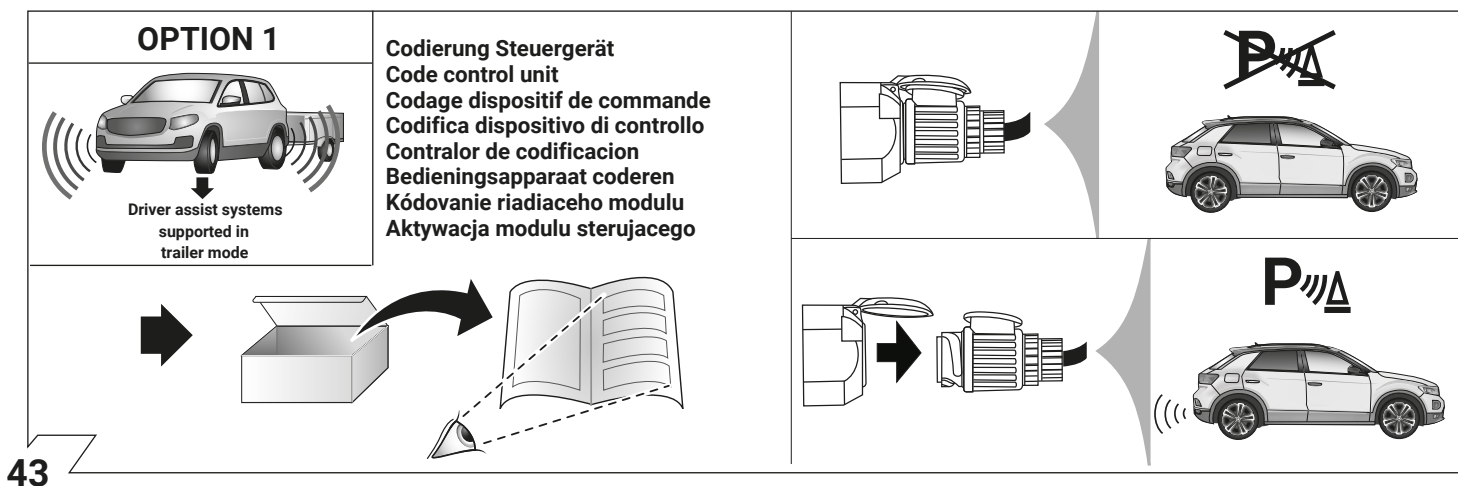
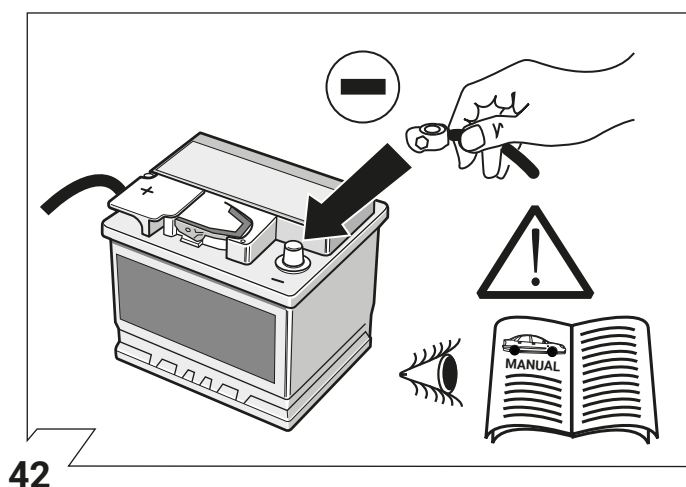
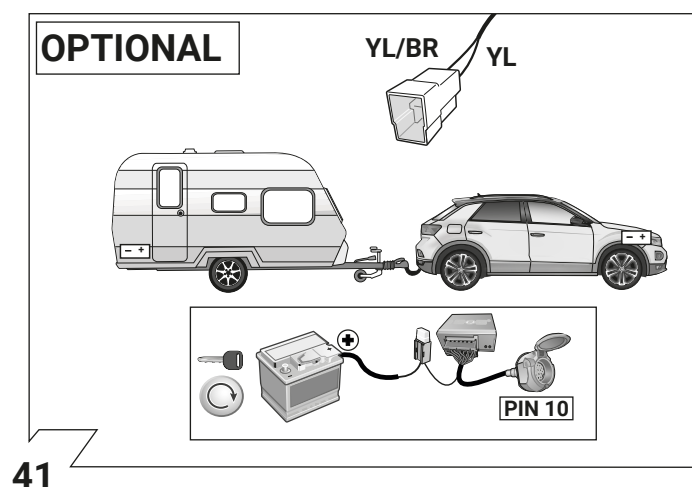
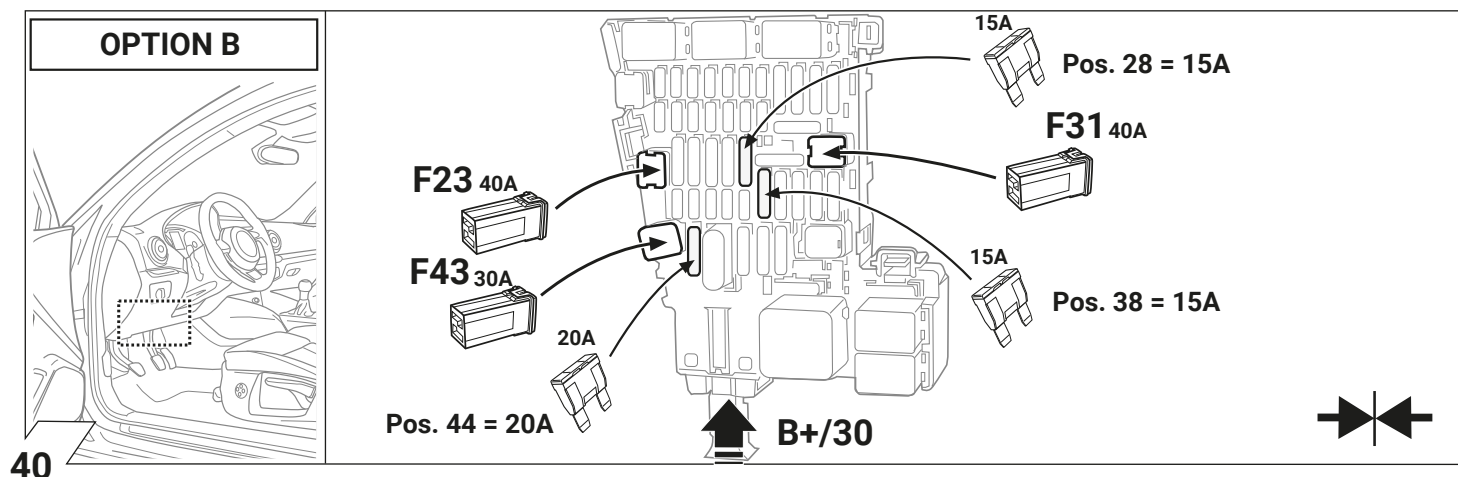
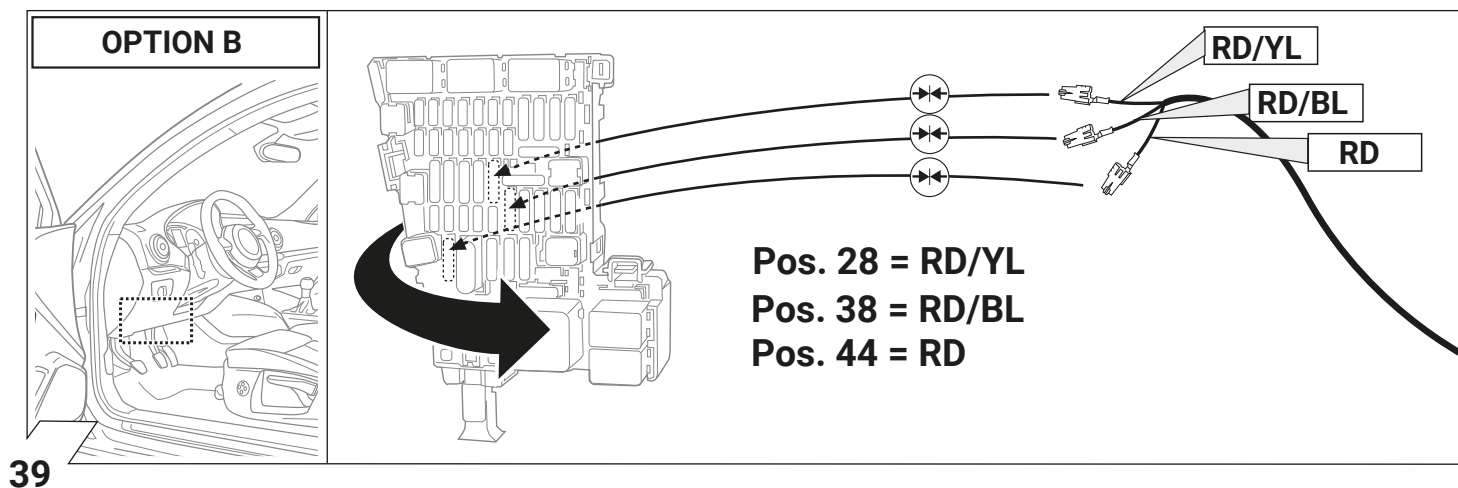
OPTION B

L

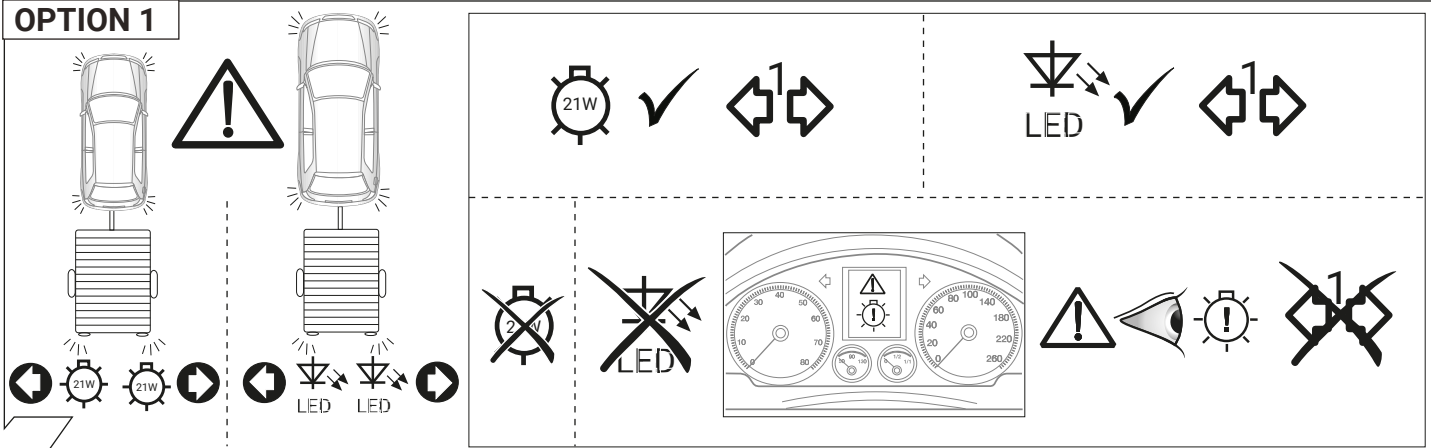


35





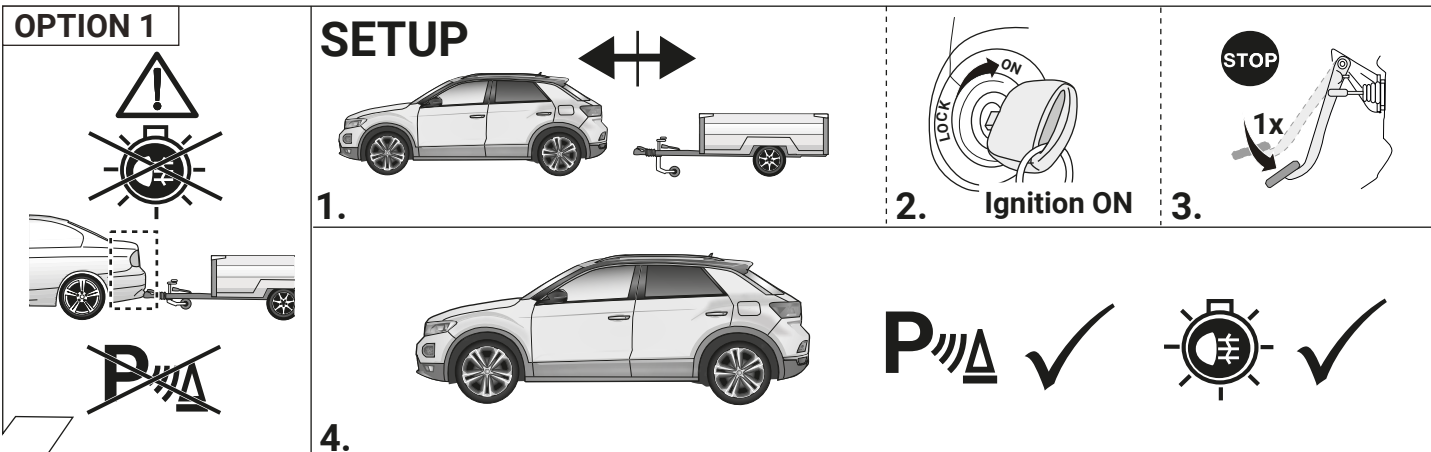
OPTION 1



44

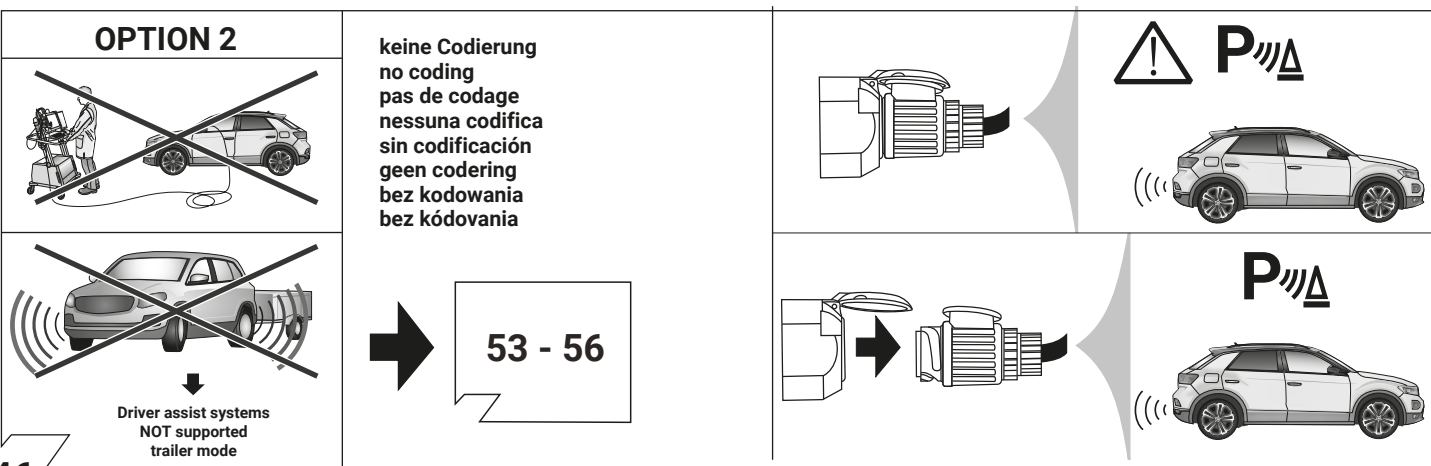
OPTION 1

SETUP

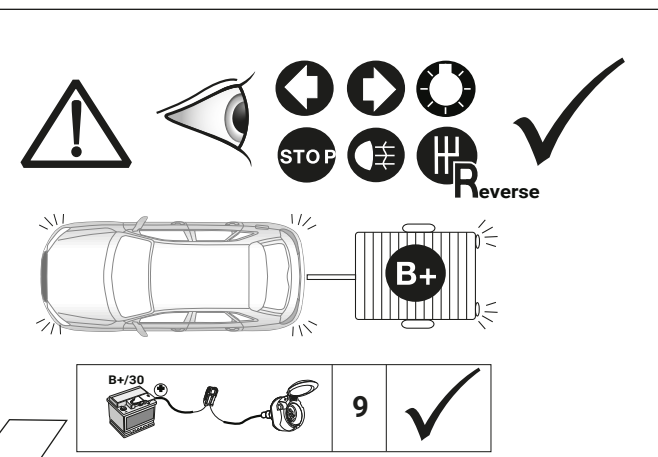


45

OPTION 2



46



47

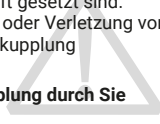
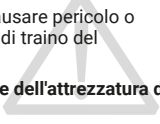
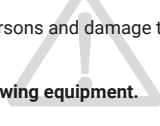
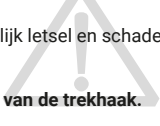
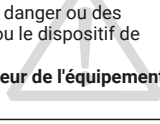
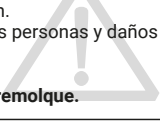
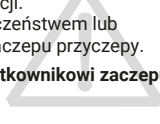
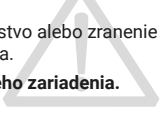
OPTIONAL

Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

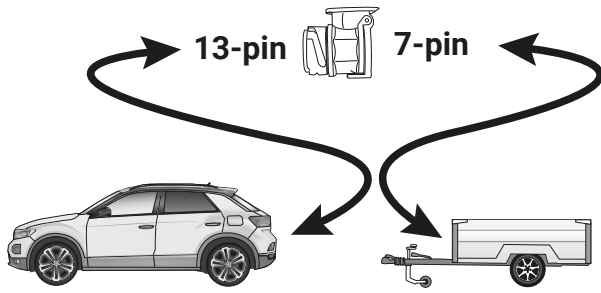


48

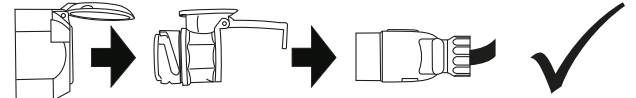
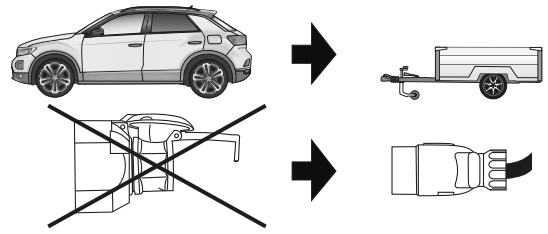
D Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt: • Schlussleuchten • Begrenzungsleuchten • Kennzeichenbeleuchtung Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden! 	I Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio non sono supportate da tutte le motrici con circuito di luci diurne: • luci posteriori • luci d'ingombro • illuminazione targa Per attivare queste funzioni devono essere accese le luci di posizione o gli anabbaglianti! 
GB The following light functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit: • Rear lights • Side lights • Numberplate lights The taillights or dimmed headlights must be switched on to activate this function! 	NL De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden niet bij alle trekkende voertuigen met daglichtschakeling ondersteund: • Achterlichten • Spatbordlampen • Kentekenverlichting Ter activering van deze functies moet parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld! 
F Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque ne sont pas activables sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour: • Feux arrières • Feux d'encombrement • Éclairage de la plaque minéralogique Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés! 	ES No todos los vehículos tractores con conmutación de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque: • Luces traseras • Luces de galibo • Iluminación de la matrícula ¡Para activar estas funciones deberán encenderse las luces de posición o las luces de cruce! 
PL Niektóre funkcje oświetlenia przyczepy nie są aktywne w samochodach które są wyposażone w przełącznik świateł dziennych: • światła pozycyjne (tyłne) • światła obrysowe • oświetlenie tablicy rejestracyjnej W celu aktywacji tych funkcji muszą być włączone światła postojowe lub pozycyjne. 	SK Nasledujúce funkcie osvetlenia prívesu nie sú podporované pri všetkých taháčoch so spínaním denného svetla počas jazdy: • koncové (zadné) svetlá • obrysové svetlá • osvetlenie SPZ K aktivovaniu týchto funkcií musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo tlmené svetlo. 

D Bitte beachten Sie: • Während des Initialisierungsvorgangs dürfen sich keine losen Gegenstände, Hindernisse oder Personen im Schwenkbereich aufhalten. • Dies ist erforderlich, da die Sicherheitsmechanismen der elektrischen Anhängerkupplung bei der Initialisierung außer Kraft gesetzt sind. • Bei Nichtbeachtung kann dies zu einer Gefährdung oder Verletzung von Personen führen oder das Fahrzeug bzw. Anhängerkupplung beschädigen. Diese Information ist dem Nutzer der Anhängerkupplung durch Sie nachweislich auszuhändigen. 	I Notare che: • Durante il processo di inizializzazione non devono essere presenti oggetti sciolti, ostacoli o persone nell'area di rotazione. • Ciò è necessario perché i meccanismi di sicurezza del dispositivo di traino elettrico vengono soppressi durante l'inizializzazione. • La mancata osservanza di questa precauzione può causare pericolo o lesioni alle persone e danni al veicolo o al dispositivo di traino del rimorchio. È necessario trasmettere queste informazioni all'utente dell'attrezzatura di traino. 
GB Please note: • There must be no loose objects, obstacles or people in the swiveling area during the initialization process. • This is necessary because the safety mechanisms of the electric towing device are suppressed during initialization. • Failure to do so may result in danger or injury to persons and damage to the vehicle or trailer towing device. You must pass this information to the user of the towing equipment. 	NL Houd er rekening mee dat: • Tijdens het initialisatieproces mogen zich geen losse voorwerpen, obstakels of personen in het zwenkbereik bevinden. • Dit is nodig omdat de veiligheidsmechanismen van de elektrische trekhaak tijdens de initialisatie worden onderdrukt. • Als u dit niet doet, kan dit leiden tot gevaar of persoonlijk letsel en schade aan het voertuig of de trekrichting van de aanhanger. U dient deze gegevens door te geven aan de gebruiker van de trekhaak. 
F Veuillez noter: • Aucun objet, obstacle ou personne ne doit se trouver dans la zone de pivotement pendant le processus d'initialisation. • Cela est nécessaire car les mécanismes de sécurité du dispositif de remorquage électrique sont supprimés lors de l'initialisation. • Le non-respect de cette consigne peut entraîner un danger ou des blessures corporelles et endommager le véhicule ou le dispositif de remorquage. Vous devez transmettre ces informations à l'utilisateur de l'équipement de remorquage. 	ES Tenga en cuenta: • No debe haber objetos sueltos, obstáculos o personas en el área de giro durante el proceso de inicialización. • Esto es necesario porque los mecanismos de seguridad del dispositivo de remolque eléctrico se suprimen durante la inicialización. • Si no lo hace, puede resultar en peligro o lesiones a las personas y daños al vehículo o al dispositivo de arrastre del remolque. Debe pasar esta información al usuario del equipo de remolque. 
PL Proszę zannotować: • Podczas procesu inicjalizacji w obszarze obrotowym nie mogą znajdować się żadne luźne przedmioty, przeszkody ani ludzie. • Jest to konieczne, ponieważ mechanizmy bezpieczeństwa elektrycznego zaczepu przyczepy są nadzurdne podczas inicjalizacji. • Nieprzestrzeganie tego może skutkować niebezpieczeństwem lub obrażeniami osób lub uszkodzeniem pojazdu lub zaczepu przyczepy. Ta informacja musi być przekazana przez Ciebie użytkownikowi zaczepu przyczepy w sposób możliwy do zweryfikowania. 	SK Vezmite prosím na vedomie: • Počas procesu inicializácie sa v oblasti otáčania nesmú nachádzať žiadne voľné predmety, prekážky alebo ľudia. • Je to potrebné, pretože bezpečnostné mechanizmy elektrického ťažného zariadenia sú pri inicializácii potlačené. • Nerešpektovanie môže mať za následok nebezpečenstvo alebo zranenie osôb, poškodenie vozidla alebo prívesného zariadenia. Tieto informácie musíte odovzdať používateľovi ťažného zariadenia. 

Optional: Adapter socket

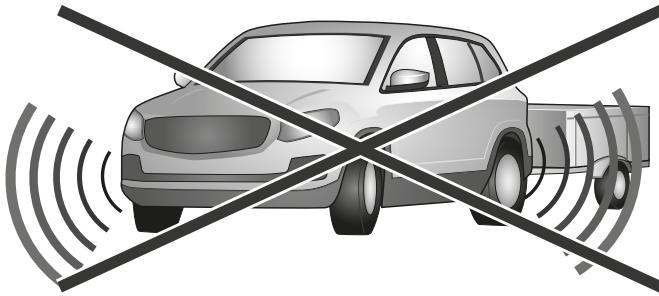


51



52

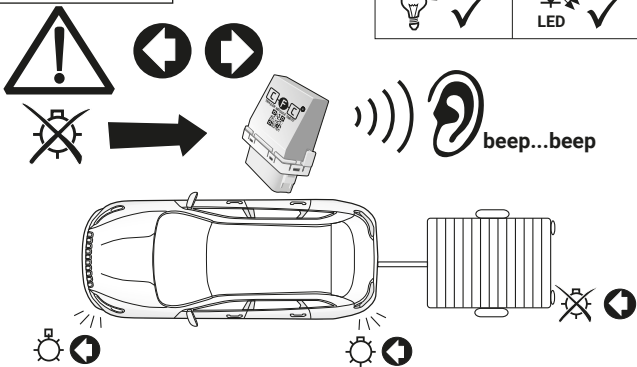
OPTION 2



**Driver assist systems
NOT supported in
trailer mode**

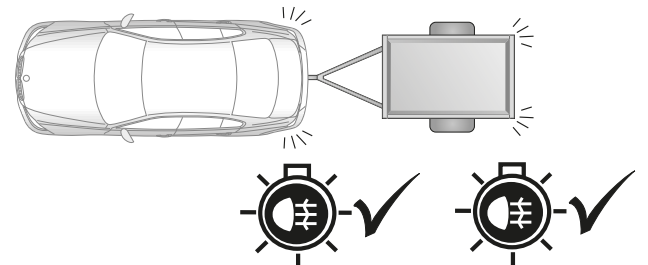
53

OPTION 2



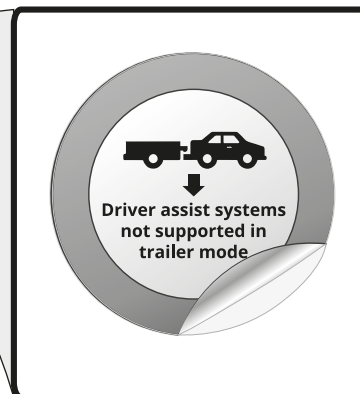
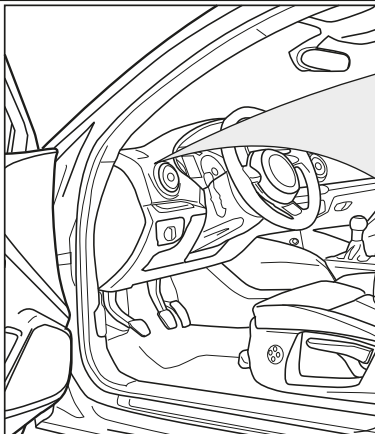
54

OPTION 2



55

OPTION 2



56

	D	ERKLÄRUNG SYMBOL	GB	SYMBOL EXPLANATION	F	EXPLICATION DES SYMBOLES	I	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ES	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	NL	VERKLARING SYMBOLEN	PL	OBJASNIENIA SYMBOŁI	SK	VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luz posterior izquierda (58-L) respectivamente derecha (58-R)	luz posterior izquierda (58-L) respectivamente derecha (58-R)	luz posterior izquierda (58-L) respectivamente derecha (58-R)	luz posterior izquierda (58-L) respectivamente derecha (58-R)	luz posterior izquierda (58-L) respectivamente derecha (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewé (58-L) lub prawe (58-R) koncowe światło	Lewé (58-L) lub prawe (58-R) koncowe światło	Lewé (58-L) lub prawe (58-R) koncowe światło	Lavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)	
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	feu indicateur de direction gauche	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Kierunkowskaz lewy	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé	
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	feu indicateur de direction droite	luz indicadora de dirección de marcha derecha	luz indicadora de dirección de marcha derecha	luz indicadora de dirección de marcha derecha	luz indicadora de dirección de marcha derecha	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Kierunkowskaz prawy	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé	
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	feu (x) arrière (s) de brouillard	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	Mistachterlicht(en)	Hmlové svetlo(á)	Hmlové svetlo(á)	Hmlové svetlo(á)	Hmlové svetlo(á)	
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	feu (x) de marche arrière	luz (-ces) de marcha atrás	luz (-ces) de marcha atrás	luz (-ces) de marcha atrás	luz (-ces) de marcha atrás	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Światło wsteczne	Światło wsteczne	Spätné svetlo (á)	
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	Trvalé plus / stály prívod prúdu	Trvalé plus / stály prívod prúdu	Trvalé plus / stály prívod prúdu	Trvalé plus / stály prívod prúdu	
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10	Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	
	Anhängerkennung Anhängereerkennung	trailer / trailer recognition	trailer / trailer recognition	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	remorque / déttection de la fonction "remorque"	Aanhanger / aanhangeridentificatie	rozpoznanie przyczepy	rozpoznanie przyczepy	rozpoznanie przyczepy	rozpoznanie przyczepy	
	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	courant continue / alimentation électrique permanente	masse (31)	masse (31)	masse (31)	masse (31)	masse (31)	Massa (31)	masa 31	masa 31	masa 31	Ukostonrenie (31)	
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	masse (31)	comexión negativa de batería	comexión negativa de batería	comexión negativa de batería	comexión negativa de batería	comexión negativa de batería	Accuopoolklem aansluiting min	klema baterii - minus	klema baterii - minus	klema baterii - minus	Svorka batérie - minus	
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	borne "moins" de la batterie	comexión negativa de batería	comexión negativa de batería	comexión negativa de batería	comexión negativa de batería	comexión negativa de batería	Accuopoolklem aansluiting min	klema baterii - minus	klema baterii - minus	klema baterii - minus	Svorka batérie - minus	
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	borne "plus" de la batterie	comexión positiva de batería	comexión positiva de batería	comexión positiva de batería	comexión positiva de batería	comexión positiva de batería	Accuopoolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	klema baterii - plus	klema baterii - plus	Svorka batérie - plus	
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusible / ampérage 20 ampères	fusible / capacity 20 Ampère	fusible / capacity 20 Ampère	fusible / capacity 20 Ampère	fusible / capacity 20 Ampère	fusible / capacity 20 Ampère	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpečnostní / ampera 20A	Bezpečnostní / ampera 20A	Bezpečnostní / ampera 20A	Poistka / výkon poistky 20 Amper	
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	allume-cigare / prise d'accessoires	encendido de cigarillos / caja de accesorios	encendido de cigarillos / caja de accesorios	encendido de cigarillos / caja de accesorios	encendido de cigarillos / caja de accesorios	encendido de cigarillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos	Zapaľovač / doplnková zásuvka	Zapaľovač / doplnková zásuvka	Zapaľovač / doplnková zásuvka	Zapaľovač / doplnková zásuvka	
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	haut-parleur / vibreur	altavoz / señal acústica de advertencia	altavoz / señal acústica de advertencia	altavoz / señal acústica de advertencia	altavoz / señal acústica de advertencia	altavoz / señal acústica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingsoemer	klakson	klakson	klakson	Reproduktor / klakson	
	Einparkhilfe	park distance control	park distance control	assistance au parking	assistance au parking	ayuda para aparcar	ayuda para aparcar	ayuda para aparcar	ayuda para aparcar	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	Parkovací senzor	Parkovací senzor	Parkovací senzor	Parkovací senzor	
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interrupteur / origine de fonction	interruptor / origen de función	interruptor / origen de función	interruptor / origen de función	interruptor / origen de función	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Przełącznik	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie	
	verbinden	Connect together	Connect together	raccorder	raccorder	conexione	conexione	conexione	conectar	conectar	Koppelen	połączyć	połączyć	połączyć	Spojiť	
	trennen	disconnect	disconnect	séparer	séparer	sconnessione	sconnessione	sconnessione	separar	separar	Ontkoppelen	rozłączyć	rozłączyć	rozłączyć	Rozpojiť	
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledzić / patrz następne informacje	sledzić / patrz następne informacje	sledzić / patrz następne informacje	Sledovať / vid' ďalšie informácie	
	beachte ausgewählten Bereich	look carefully at selected area	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerare area selezionata	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzić / wybrana część	sledzić / wybrana część	sledzić / wybrana część	Sledovať / vybranú oblasť	
	Present / Occupied / OK	Present / Occupied / OK	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	disponible / occupé / OK	presente / ocupado / OK	presente / ocupado / OK	presente / ocupado / OK	presente / ocupado / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujący się / w porządku	znajdujący się / w porządku	znajdujący się / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	
	Not present / Not occupied / not OK	Not present / Not occupied / not OK	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupato / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujący się / nie w porządku	nie znajdujący się / nie w porządku	nie znajdujący się / nie w porządku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku	
	links	left	left	gauche	gauche	izquierdo	izquierdo	izquierdo	izquierdo	izquierdo	Links	na lewo	na lewo	na lewo	Naľavo	
	rechts	right	right	droite	droite	derecho	derecho	derecho	derecho	derecho	Rechts	na prawo	na prawo	na prawo	Napravo	
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	acoustic indication	signalisation acoustique	signalisation acoustique	señalización acústica	señalización acústica	señalización acústica	señalización acústica	señalización acústica	Akoestische signalerling	dzwiekowa sygnalizacja	dzwiekowa sygnalizacja	dzwiekowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia	
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / important advice	attention / indication importante	attention / indication importante	atención / indicación importante	atención / indicación importante	atención / indicación importante	atención / indicación importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / ważna informacja	Uwaga / ważna informacja	Uwaga / ważna informacja	Pozor / dôležitá informácia	